

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

*Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon*

21.5.2007

PE 388.472v01-00

## MUUDATUSETTEPANEKUD 1–490

### Raporti projekt

(PE 386.608v01-00)

### Jacek Protasiewicz

Tööõiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamisel (2007/2023(INI))

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 1

Esimene volitus

- *võttes arvesse ILO konventsiooni nr C87 ühinemisvabaduse ja organiseerumisõiguse kaitse kohta (1948), ILO konventsiooni nr C98 organiseerumisõiguse ja kollektiivse läbirääkimisõiguse kohta (1949) ja ILO soovitus nr R198 töösuhete kohta;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 2

Esimene a volitus (uus)

- *võttes arvesse nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel<sup>1</sup>;*

Or. en

<sup>1</sup> EÜT L 303, 2.12.2000, lk 16.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 3  
Esimene a volitus (uus)

- ***võttes arvesse Euroopa Liidu ühiseid väärtusi võrdsuse, solidaarsuse, mittediskrimineerimise ja tulude ümberjaotamise kohta, mida Euroopa Parlament kordas oma 6. septembri 2006. aasta resolutsioonis Euroopa tulevase sotsiaalse mudeli kohta<sup>1</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 4  
Esimene b volitus (uus)

- ***võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 136–145;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 5  
Teine a volitus (uus)

- ***võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikleid 15, 20 ja 27–38, eelkõige õigust kaitsese põhjendamatu vallandamise eest ning õigust õiglastele ja võrdsetele töötingimustele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 6  
Neljas volitus

***välja jäetud***

---

<sup>1</sup> *ELT C 305 E, 14.12.2006, lk 141.*  
PE 388.472v01-00

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 7

Kuues volitus

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 8

Seitsmes volitus

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 9

Kaheksas volitus

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 10

Üheksas a volitus (uus)

- ***võttes arvesse 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööstuse ja Tööandjate Konföderatsioonide Liidu (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta<sup>1</sup>;***

Or. en

---

<sup>1</sup> EÜTL 175, 10.7.1999, lk 43.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 11  
Üheteistkümnes a volitus (uus)

- ***võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (töötajate lähetamise direktiiv)<sup>1</sup>***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 12  
Üheteistkümnes a volitus (uus)

- ***võttes arvesse oma 26. oktoobri 2006. aasta resolutsiooni Euroopa Parlamendi 28. septembri 2006. aasta raporti kohta töötajate lähetamist käsitleva direktiivi 96/71/EÜ kohaldamise kohta<sup>2</sup>***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 13  
Üheteistkümnes b volitus (uus)

- ***võttes arvesse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) 1975. aasta konventsiooni võõrtöötajate kohta (lisasätted)***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 14  
Üheteistkümnes b volitus (uus)

- ***võttes arvesse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) 2006. aasta soovitus***

---

<sup>1</sup> EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1.

<sup>2</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2006)0463.

***töösuhte kohta;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 15

Üheteistkümnes c volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel<sup>1</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 16

Üheteistkümnes c volitus (uus)

- ***võttes arvesse oma 11. mai 2005. aasta seisukohta ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta<sup>2</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 17

Üheteistkümnes d volitus (uus)

- ***võttes arvesse oma 21. novembri 2002. aasta seisukohta ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ajutiste töötajate töötingimuste kohta<sup>3</sup>;***

Or. en

---

<sup>1</sup> EÜT L 303, 2.12.2000, lk 16.

<sup>2</sup> *Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0175.*

<sup>3</sup> *Vastuvõetud tekstid, P5\_TA(2002)0562.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 18  
Üheteistkümnes e volitus (uus)

- ***võttes arvesse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) 1997. aasta konventsiooni eratööhõivebüroode kohta;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 19  
Üheteistkümnes f volitus (uus)

- ***võttes arvesse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) inimväärse töö tagamise suuniseid;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 20  
Üheteistkümnes g volitus (uus)

- ***võttes arvesse komisjoni teatist inimväärse töö tagamise kohta kõigi jaoks: Ühenduse panus inimväärse töö tagamise suuniste rakendamiseks kogu maailmas (KOM(2006)0249);***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 21  
Üheteistkümnes h volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta direktiivi 75/117/EMÜ meeste ja naiste võrdse tasustamise põhimõtte kohaldamisega seotud õigusaktide ühtlustamise***

***kohta liikmesriikides<sup>1</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 22  
Üheteistkümnes i volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 9. veebruari 1976. aasta direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega<sup>2</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 23  
Üheteistkümnes j volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 19. oktoobri 1992. aasta direktiivi 92/85/EMÜ rasedate, hiljuti sünnitanud ja rinnaga toitvate töötajate tööohutuse ja tervishoiu parandamise meetmete kehtestamise kohta (kümnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)<sup>3</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 24  
Üheteistkümnes k volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 22. juuni 1994. aasta direktiivi 94/33/EÜ noorte kaitse kohta tööl<sup>4</sup>;***

Or. en

---

<sup>1</sup> EÜT L 45, 19.2.1975, lk 19.

<sup>2</sup> EÜT L 039, 14.2.1976, lk 40.

<sup>3</sup> EÜT L 348, 28.11.1992, lk 1.

<sup>4</sup> EÜT L 216, 20.8.1994, lk 12.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 25  
Üheteistkümnes I volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 22. septembri 1994. aasta direktiivi 94/45/EÜ Euroopa tööõukogu asutamise või töötajate teavitamis- ja nõustamiskorra sisseseadmise kohta liikmesriigilestes ettevõtetes või kontsernides<sup>1</sup>***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 26  
Üheteistkümnes m volitus (uus)

- ***võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiivi 2002/73/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/207/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega<sup>2</sup>***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 27  
Üheteistkümnes n volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/81/EÜ Euroopa Tööandjate Föderatsiooni, Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse ja Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni poolt sõlmitud osalist tööaega käsitleva raamkokkuleppe kohta<sup>3</sup>***;

Or. en

---

<sup>1</sup> EÜT L 254, 30.9.1994, lk 64.

<sup>2</sup> EÜT L 269, 5.10.2002, lk 15.

<sup>3</sup> EÜT L 14, 20.1.1998, lk 9.



Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 28  
Üheteistkümnes o volitus (uus)

- ***võttes arvesse nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööstuse ja Töandjate Konföderatsioonide Liidu (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkõkkulepet tähtajalise töö kohta<sup>1</sup>;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 29  
Põhjendus –A (uus)

- A. ***arvestades, et Euroopa sotsiaalmudeli edasiarendamine on Lissaboni strateegia oluline tegur, arvestades, et antud kontekstis tuleb samuti uurida, kuidas on tööõigust võimalik kohandada uute väljakutsetega toimetulemiseks, kuid arvestades sealjuures, et turvalisust ja paindlikkust tuleb kindlasti kombineerida vastutustundlikul viisil;***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 30  
Põhjendus A

- A. ***arvestades, et Euroopa töötajad on maailma kõige tootlikumate töötajate seas ja nende tootlikkus põhineb tugevatel töösuhetel ja töötajate õigustel, tagades majanduse tõhususe ja sotsiaalse õigluse, mis on jätkusuutliku majandusarengu ja majanduskasvu eeltingimuseks, ning arvestades, et sotsiaalpoliitikat ei tuleks vaadelda kuluna, vaid positiivse tegurina;***

Or. en

---

<sup>1</sup> EÜTL 175, 10.7.1999, lk 43.  
AM\663656ET.doc  
Freelance-tõlge

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 31  
Põhjendus A

- A. *arvestades, et Euroopa Parlament toetab komisjoni endist kavatsust algetada tööõiguse kohandamise protsess Euroopa Liidus, et muuta see kõikehõlmavamaks ja kohaldatavaks kõikidele töötajatele olenemata nende staatusest, kuid arvestades, et roheline raamat tööõiguse ajakohastamise kohta ei käsitle piisavalt põhiprobleemi, et üha vähem Euroopa kodanikke on hõlmatud ja kaitstud tööõigusega ning et tööõigust ei ole piisavalt kontrollitud ja rakendatud;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 32  
Põhjendus A

- A. *arvestades, et majanduskasv on tööhõive kasvu oluline, kuid eraldi võetuna ebapiisav eeldus; ning arvestades, et sobivalt kujundatud sotsiaalpoliitikat ei tuleks vaadelda kuluna, vaid hoopis positiivse tegurina Euroopa Liidu majanduskasvus;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 33  
Põhjendus A

- A. *arvestades, et majanduskasv on tööhõive kasvu oluline, ehkki ebapiisav eeldus, ning arvestades, et tööturu kaasajastamisprotsess ning kaitstud paindlikkust käsitlev poliitika vajavad makromajandusliku poliitika sidusat raamistikku ning toetust majanduskasvule ja tööhõivele;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 34  
Põhjendus A

- A. *arvestades, et majanduskasv on tööhõive kasvu üks eeldustest ja kindlustab tähtsa sotsiaalpoliitika jätkusuutlikkuse, mis täiendab majanduskasvu kooskõlas Lissaboni*

*tegevuskava eesmärkide saavutamise*ga;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 35

Põhjendus A

- A. arvestades, et majanduskasv on tööhõive kasvu oluline, **ehkki ebapiisav eeldus, ning arvestades, et tööturu kaasajastamine ja kaitstud paindlikkust käsitlev poliitika vajavad makromajandusliku poliitika sidusat raamistikku ning toetust majanduskasvule ja tööhõivele;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 36

Põhjendus A

- A. arvestades, et majanduskasv on tööhõive kasvu oluline eeldus, **kuid tööõiguse ülesandeks on kindlustada töötajatele õiglased ja asjakohased töötingimused;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 37

Põhjendus A

- A. arvestades, et majanduskasv on **jätkusuutliku** tööhõive kasvu **üks põhitingimustest;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 38

Põhjendus A

- A. arvestades, et majanduskasv on **jätkusuutliku** tööhõive kasvu **tingimus;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 39  
Põhjendus A

A. arvestades, et majanduskasv on **esmatähtis tegur, mis võib aidata kaasa tööhõive kasvule;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 40  
Põhjendus A a (uus)

A a. **arvestades, et rohelise raamatu eesmärk on algatada arutelu kõikehõlmavama tööõiguse üle ja mitte anda vastuseid enne konsulteerimise lõppu, kuid arvestades, et komisjon näib küsivat põhilisi küsimusi, nagu näiteks 8. küsimus, mis seab kahtluse alla vajaduse õiguste baastaseme järele; arvestades, et komisjon peaks austama kehtivat õiguste baastaset ja paluma abi selle korraldamisel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 41  
Põhjendus A a (uus)

A a. **arvestades, et Euroopa Liit ei ole mitte üksnes vabakaubanduspiirkond, vaid ka jagatud väärtustel põhinev ühendus, ning sellest tulenevalt peab tööõigus peegeldama kõnealuseid väärtuseid;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 42  
Põhjendus B

B. arvestades, et **üha enam integreeruv maailmamajandus, kiire tehnoloogiline areng, demograafilised muutused ja märkimisväärne teenuste sektori kasv avavad ELi majanduse ja tööturud arvukatele suurtele väljakutsele, näidates selgelt vajadust suurema kohanemisvõime järele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 43

Põhjendus B

- B. arvestades, et **globaliseerunud turul on tehnoloogilise arengu stimuleerimine ja töötajate suurem tööalane konkurentsivõime väga olulised edukaks konkurentsiks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 44

Põhjendus B

- B. arvestades, et tarbijate muutuvast nõudlusest tuleneval globaliseerumise, kiire tehnoloogilise arengu ja kasvava konkurentsi **ning teenuste sektori märkimisväärse arengu** ajastul on tööõiguse **kõigi ebatüüpiliste töövormide aspektide laiendamine** peamine tegur, et tagada nii ettevõtete kui ka töötajate edukas kohanemine;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 45

Põhjendus B

- B. arvestades, et tarbijate muutuvast nõudlusest tuleneval globaliseerumise, kiire tehnoloogilise arengu ja kasvava konkurentsi ajastul on tööõiguse ajakohastamine **üks võimalik** tegur, et tagada nii ettevõtete kui ka töötajate edukas kohanemine, **millega seoses ei tohi tööõigust mingil juhul tööhõive suurendamise vahendina üle hinnata;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 46

Põhjendus B

- B. arvestades, et tarbijate muutuvast nõudlusest tuleneval globaliseerumise, kiire tehnoloogilise arengu ja kasvava konkurentsi ajastul **peab** tööõiguse **tugevdamise eesmärgiks olema mitte suurem paindlikkus, vaid suurem turvatunne kõikidele, et saavutada Euroopa Liidu täieliku tööhõive eesmärki rohkemate ja paremate**

*töökohtade ning parema sotsiaalse ühtekuuluvusega;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 47  
Põhjendus B

- B. arvestades, et tarbijate muutuvast nõudlusest tuleneval globaliseerumise, kiire tehnoloogilise arengu ja kasvava konkurentsi ajastul on tööõiguse ajakohastamine **ja tugevdamine** peamine tegur, et tagada nii ettevõtete kui ka töötajate edukas kohanemine, **tugevdades seeläbi Euroopa sotsiaalmudelit**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 48  
Põhjendus B

- B. arvestades, et (**välja jäetud**) globaliseerumise **ja** kiire tehnoloogilise arengu (**välja jäetud**) ajastul on **Euroopa** tööõiguse **väljatöötamine ilmselgelt nii töötajate kui ka ettevõtete huvides**;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 49  
Põhjendus B

- B. arvestades, et tarbijate muutuvast nõudlusest tuleneval globaliseerumise, kiire tehnoloogilise arengu ja kasvava konkurentsi ajastul on tööõiguse ajakohastamine **üks teguritest**, et tagada nii ettevõtete kui ka töötajate edukas kohanemine;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 50  
Põhjendus B

- B. arvestades, et tarbijate muutuvast nõudlusest tuleneval globaliseerumise, kiire tehnoloogilise arengu ja kasvava konkurentsi ajastul on tööõiguse ajakohastamine **vajaduse korral** peamine tegur, et tagada nii ettevõtete kui ka töötajate edukas kohanemine;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 51  
Põhjendus B a (uus)

- B a. arvestades, et kõnealune suurem kohanemisvõime eeldab positiivset suhtumist muutustesse, mida jagavad erinevad huvirühmad tööturgudel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou  
Muudatusettepanek 52  
Põhjendus B a (uus)

- B a. arvestades, et kõnealused ettepanekud tööõiguse ajakohastamiseks peavad tugevdama Euroopa sotsiaalmudelit lähtuvalt ELi põhimõtetest ja väärtustest;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner  
Muudatusettepanek 53  
Põhjendus B a (uus)

- B a. arvestades, et traditsiooniline töösuhe koos sellega seotud kaitsemehhanismidega – kohustuslik sotsiaalkindlustus, tööajakorraldus, õigus tasustatavale puhkusele, vallandamiskaitse ja hõlmamine palgakokkulepetega – peab jääma ühenduse kõigi tegevuste juhtmotiiviks tööhõivepoliitika valdkonnas;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 54  
Põhjendus B a (uus)

**B a.** *arvestades, et tööõiguse põhimõtted, mis on Euroopas välja kujunenud viimase 200 aasta jooksul, kehtivad edasi; arvestades, et tööõigus pakub õiguskindlust ning töötajate ja tööandjate kaitset kas siis õigusakti või kollektiivlepinguna või nende mõlema kombinatsioonina, ning arvestades, et tööõigus taastab jõudude tasakaalu töötajate ja tööandjate vahel;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 55  
Põhjendus B b (uus)

**B b.** *arvestades, et mis tahes muudatuse edu oleks suurem, kui töötajad tunneksid end turvalisemalt, ja arvestades, et kõnealune turvatunne oleneb pigem sellest, kui lihtne on leida uut tööd, mitte tööõiguses pakutud kaitsemeetmetest;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 56  
Põhjendus B c (uus)

**B c.** *arvestades, et turvatunne seoses muudatustega oleneb suurel määral koolituse kõrge taseme, elukestva õppe ja töötajate liikuvuse väärtusliku ja usaldusväärse süsteemi olemasolust;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 57  
Põhjendus B d (uus)

**B d.** *arvestades, et kõrge haridustasemega majandustel on paindlikum tööturg, nii et kahekordsed turud näivad olevat leiutatud põhimõtteliselt riikides, kus tööõigus on vähem paindlik;*



Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 58

Põhjendus B e (uus)

***B e. arvestades, et tööõiguse ajakohastamine on peamine tegur samal ajal ettevõtete ja töötajate ümberkujundamise ja kohanemisvõime saavutamisel, tööviljakuse suurendamisel ja heaolu saavutamisel töökohtades, nagu on sätestatud Hampton Courtis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu erakorralise kohtumise järeldustes, milles kutsuti liikmesriike üles kohaldama aktiivset tööturupoliitikat ning edendama paindlikkust ja kohanemisvõimet;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 59

Põhjendus B f (uus)

***B f. arvestades, et tööõigus ei ole süüdi küsimustes, mis on seotud tööpuuduse kõrge tasemega, kuna töökohtade loomine oleneb paljudest teguritest, millest üks on tööõigus;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 60

Põhjendus C

***C. arvestades, et majandused, mille poliitika stimuleerib aktiivselt väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtjaid (VKE-d) kohandama ja rakendama uusi tehnoloogilisi protsesse, on konkurentsivõimelised globaliseerunud turul;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 61  
Põhjendus C

- C. arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on uute **töölepingu vormide** olemasolu, **millest paljud on oma loomult ebakindlad, ning arvestades, et uute ebatüüpiliste lepingute ja paindlike standardlepingute vormid – nagu näiteks osalise tööajaga töö, tähtajaline töö, ajutine töö, projektispetsiifilised lepingud ning lepingud projektide kohta ja korduvad lepingud füüsilisest isikust ettevõtjatele – on levinud enamike riikide tööturgudel Euroopa Liidus;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 62  
Põhjendus C

- C. arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on uute lepinguvormide olemasolu **(välja jäetud)** Euroopa Liidus **(välja jäetud)**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo; Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 63  
Põhjendus C

- C. **arvestades, et uued mittestandardised lepingud ja paindlikud standardlepingud (nt osalise tööajaga lepingud, tähtajalised lepingud, ajutised lepingud tööhõiveasutuste kaudu, vabakutseliste korduvad lepingud ja projektilepingud) moodustavad täna olulise osa Euroopa tööturu tunnustest;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 64  
Põhjendus C

- C. **arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on erinevate töövormide ja töölepingute jätkuv suurenemine ELis;**

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 65

Põhjendus C

- C. arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on uute **töölepingu vormide** olemasolu, **mis on väga tihedalt seotud tööandjate strateegiaga välise paindlikkuse suurendamiseks ja toob endaga kaasa ebatüüpilise töö osakaalu suurenemise, nagu osalise tööajaga töö ja väiketöö, tähtajaline töö ja projektitöö või füüsilisest isikust ettevõtja staatus, mille puhul paljud ei ole nõuetekohaselt hõlmatud tööõiguse ja sotsiaalkaitsega, mis toob endaga kaasa alalise ebakindluse, ebakindla töö ja sotsiaalse tõrjutuse üha suurema osa tööjõu jaoks; arvestades, et** töötajate, sealhulgas eriti lapsi kasvatavate vanemate ja õppivate noorte **ootuseid**, kes soovivad suuremat vabadust määrata ise oma tööaeg, et saavutada parem tasakaal pereelu ja tööelu ning hariduse vahel, **ja inimväärse töötasu pakkumist – on peaaegu täielikult ignoreeritud tööandjate paindlikkuse kavades;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 66

Põhjendus C

- C. **arvestades, et uued mittestandardised lepingud ja paindlikud standardlepingud (nt osalise tööajaga lepingud, tähtajalised lepingud, ajutised lepingud tööhõiveasutuste kaudu, vabakutseliste korduvad lepingud ja projektilepingud) moodustavad tänapäeval olulise osa Euroopa tööturu tunnustest;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 67

Põhjendus C

- C. arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on uute lepinguvormide olemasolu, **mis on üheks võimalikuks vahendiks pakkuda suuremat vabadust määrata (välja jäetud) tööaeg, ning mis võivad seega aidata ühitada töö- ja pereelu, kuid mis ei tohi mitte mingil juhul asendada alalisi töösuhteid ja hiilida kõrvale tööõiguse kaitsetsätetest töötajate kahjuks, ning arvestades, et paindlikkust ei tule nõuda mitte üksnes töötajatelt, vaid see peab samuti määrama tööandjate poliitika;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 68  
Põhjendus C

C. arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on **(välja jäetud)** lepinguvormide **mitmekesisumine**;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 69  
Põhjendus C

arvestades, et muutuva tööturu üheks tunnuseks on uute lepinguvormide olemasolu, mille populaarsus kasvab Euroopa Liidus püsivalt nii tööandjate vajaduse tõttu reageerida muutuvatele turutingimustele kui ka töötajate, sealhulgas eriti lapsi kasvatavate vanemate, **hoolduskohustusega isikute** ja õppivate noorte ootuste tõttu, kes soovivad suuremat vabadust määrata ise oma tööaeg, et saavutada parem tasakaal pereelu ja tööelu ning hariduse vahel

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 70  
Põhjendus C a (uus)

**C a. arvestades, et märkimisväärne osa töötajaid on vabatahtlikult aktsepteerinud suurema paindlikkuse, et suunata oma karjääri ja ühitada paremini pere- ja tööelu, samuti mõjutavad märkimisväärset osa töötajatest ebakindlad tingimused ja nad tunnevad, et on ebasoodsas olukorras, takerdudes madala kvaliteediga töökohtadega seotud järjestikesse lühiajalistesse lepingutesse, ilma võimaluseta teha edusamme tööturul;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 71  
Põhjendus C a (uus)

***C a. arvestades, et Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsioon on teatanud, et töötajate kaitse taseme ning tööhõive ja töötuse taseme vahel ei ole selget põhjuslikku seost;***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 72  
Põhjendus C a (uus)

***C a. arvestades, et nõudlus suurema paindlikkuse järele ja mitte juhuslik, vaid süstemaatiline ebatüüpiliste lepinguvormide kasutamine on sageli seotud odavamate tööhõivevõimaluste otsingutega ja tööturu killustatuse, mitte jätkusuutliku tööhõive kasvuga;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 73  
Põhjendus C a (uus)

***C a. arvestades, et kõnealused lepinguliste suhete vormid – kui nendega kaasnevad vajalikud tagatised töötajatele turvalisuse osas – võivad aidata pakkuda ettevõtetele nõutud paindlikkust uues rahvusvahelises kontekstis ja samal ajal vastata töötajate konkreetsetele vajadustele erineva tasakaalu saavutamiseks pereelu, koolituse ja kohustuste vahel;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 74  
Põhjendus C a (uus)

***C a. arvestades, et direktiivis 70/1999/EÜ, mis käsitleb Euroopa sotsiaalpartnerite sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta, kinnitatakse, et määramata ajaks sõlmitud töölepingud kehtestavad töösuhete standardi Euroopa Liidus;***

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 75

Põhjendus C a (uus)

***C a. arvestades, et asjaolu, et ebatüüpilised töövormid levivad üha enam, tähendab, et tuleb uurida kõiki küsimusi, mis on seotud vastavate töötajate staatusega;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 76

Põhjendus C a (uus)

***C a. arvestades, et kõnealused lepinguliste suhete vormid – kui nendega kaasnevad vajalikud tagatised töötajatele turvalisuse osas – võivad aidata pakkuda ettevõtetele nõutud paindlikkust uues rahvusvahelises kontekstis ja samal ajal vastata töötajate konkreetsetele vajadustele erineva tasakaalu saavutamiseks pereelu, koolituse ja kohustuste vahel;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 77

Põhjendus C b (uus)

***C b. arvestades, et esmatähtsaks jääb täielik ja stabiilne töö, mis pakub töötajatele positiivseid stiimuleid;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 78

Põhjendus C c (uus)

***C c. arvestades, et paindlikud töövormid võivad toimida täiendavalt, hõlbustades eelkõige haavatavate rühmade tööturule sisenemist; kõnealuste töövormide edendamise eelduseks on tingimus, et nad peavad olema vabatahtlikult valitud ning et olemas***

*peavad olema tõhusad mehhanismid stabiilsele tööle üleminekuks;*

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 79

Põhjendus D

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 80

Põhjendus D

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 81

Põhjendus D

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 82

Põhjendus D

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 83  
Põhjendus D

- D. *arvestades, et liikmesriikide majandustes on toimumas põhjalikud struktuurimuutused, ja arvestades, et uued töövormid ja -meetodid kujunevad koos kõnealuste majandustega;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 84  
Põhjendus D

- D. *arvestades, et tööõiguse ajaloolist kaitsvat ja vabastavat funktsiooni, sealhulgas palgakokkulepetega seotud õigust, tuleb kõnealuses valdkonnas eriliselt arvesse võtta, ja arvestades, et erinevad lähteolukorrad üksikutes liikmesriikides vajavad diferentseeritud lähenemisviisi ja lahendusi;*

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 85  
Põhjendus D

- D. arvestades, et osalise tööajaga töökohad moodustavad umbes 60% Euroopa Liidus alates 2000. aastast loodud uutest töökohtadest, st rohkem kui täisajaga töökohad, ning arvestades, et *osalise tööajaga töö domineerib naiste tööhõives;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 86  
Põhjendus D

- D. arvestades, et osalise tööajaga töökohad moodustavad umbes 60% Euroopa Liidus alates 2000. aastast loodud uutest töökohtadest, st rohkem kui täisajaga töökohad, ning arvestades, et 68% osalise tööajaga töötajatest on oma tööajaga rahul, *arvestades siiski, et rahulolu tase on tihedalt seotud kaitse tasemega, mida pakutakse osalise tööajaga töötajatele tööõiguse ja sotsiaalkindlustuse abil;*



Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 87

Põhjendus D

- D. arvestades, et osalise tööajaga töökohad moodustavad umbes 60% Euroopa Liidus alates 2000. aastast loodud uutest töökohtadest, s.t rohkem kui täisajaga töökohad, ning arvestades, et 68% osalise tööajaga töötajatest on oma tööajaga rahul; **arvestades, et on oluline, et direktiivi 97/81/EÜ rakendatakse tõhusalt tagamaks töötajatele nende õiguspärased õigused;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 88

Põhjendus D

- D. **arvestades, et ajutine töö on kasvanud kiiremini riikides, kus on võetud meetmeid, et lihtsustada märkimisväärselt ajutist tööd reguleerivaid eeskirju, mitte reguleerida standardseid töölepinguid;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 89

Põhjendus D

- D. **arvestades, et tehnoloogilise arengu ja progressiga kaasnevad head võimalused ümberõppeks ja töötajate täiendavaks koolituseks ning et see toob endaga kaasa tööandjate konkurentsipositsiooni paranemise;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 90

Põhjendus D a (uus)

- D a. arvestades, et ebatüüpilisi töövorme tuleb kasutada ratsionaalselt, et vastata**

***ettevõtete asjaomastele vajadustele püsivaid töökohti asendamata;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 91  
Põhjendus D a (uus)

***D a. arvestades, et eksisteerivad püsivad probleemid, mis on seotud osalise tööajaga töö soolise mõõtmega, milleks on sageli kompromiss-strateegia, mida naised järgivad, kuna on puudus kättesaadavatest ja soodsatest lasteasutustest ja ülalpeetavate hooldusasutustest;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 92  
Põhjendus D a (uus)

***D a. arvestades, et kehtivad ELi õigusaktid soolise võrdõiguslikkuse edendamise kohta ei ole siiani saavutanud oma eesmärki ning et naiste ja meeste palga erinevus ning töö- ja pereelu ühitamise sätete puudumine, samuti riiklikud lapsehoiuteenused jäävad Euroopa töötajate peamiseks probleemideks;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 93  
Põhjendus D a (uus)

***D a. arvestades, et arenev teenuste sektor on olnud kõnealuste osalise tööajaga töö lisavõimaluste edasiviivaks jõuks;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 94  
Põhjendus D b (uus)

***D b. arvestades, et mittestandardised töösuhted võivad olla kasulikud, kui need sobivad töötajate tingimustega ja on vabatahtlikud; kuid arvestades, et praegu ei valita palju mittestandardset tööd ning paljud töötajad ei kuulu põhiliste töölaste ja sotsiaalsete õiguste reguleerimisalasse, mis seega kahjustab võrdse kohtlemise põhimõtet;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 95  
Põhjendus E

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 96  
Põhjendus E

***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 97  
Põhjendus E

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 98  
Põhjendus E

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 99  
Põhjendus E

E. ***arvestades, et usaldusväärsed ja õiglased töötingimused on oluliseks eelduseks eelkõige noorte elu ja perekonna planeerimisel ning on seetõttu tõhusaks viisiks, et võidelda demograafiliste muutuste vastu; arvestades, et seetõttu tohib ajutist tööd lubada kasutada vaid üleminekumeetmena väga raske majandusliku olukorra puhul; arvestades, et isegi kõnealuses olukorras ei tohi niinimetatud ebatüüpiliste töösuhete osakaal ületada 30% kõigist töösuhetest;***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 100  
Põhjendus E

***D b. arvestades, et mittestandardsete töösuhted võivad olla kasulikud, kui need sobivad töötajate elutingimustega ja on suurel määral vabatahtlikud, kuid arvestades, et praegu ei ole suurem osa mittestandardsest tööst valitud vabatahtlikult ning paljud töötajad ei kuulu põhiliste tööalaste ja sotsiaalsete õiguste reguleerimisalasse, mis kahjustab võrdse kohtlemise põhimõtet;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 101  
Põhjendus E

E. ***arvestades, et 1997. aastal mittestandardsete lepinguvormide alusel tööle asunud inimestest töötas üksnes 60% 2003. aastal standardlepingute alusel, osutades sellele, et kuus aastat hiljem ei saa 40% mittestandardsetes töösuhetes olevat töötajat***

*endiselt kasu nõuetekohasest tööalasest staatusest, mis puudutab eelkõige noori, kes üha enam sisenevad tööturule alternatiivsete, palju ebakindlamate töö- ja sotsiaalsete tingimustega töövormide kaudu ja keda üha enam ohustab tööturult väljatõrjumine;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 102  
Põhjendus E

- E. arvestades, et 1997. aastal mittestandardsete lepinguvormide alusel tööle asunud inimestest oli **üksnes 60% saavutanud läbi raskuste** 2003. aastal standardlepingute alusel töötamise, osutades sellele, et **ebatüüpiliste töölepingute laialdase kasutamise (40%) tulemuseks oli ebakindla töö ja ebavõrdsuse suurenemine; arvestades, et uutele tööturule tulevatele inimestele ei tagata enamikel juhtudel õiguskindlust, piisavat sotsiaalset kaitset või täiendkoolituse ja elukestva õppe võimalusi, et luua stabiilseid karjäärivõimalusi ja püsida tööturul;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 103  
Põhjendus E

- E. arvestades, et 1997. aastal mittestandardsete lepinguvormide alusel tööle asunud inimestest töötas umbes 60% 2003. aastal standardlepingute alusel, osutades sellele, et töölepinguvormide mitmekesisus on tõhus viis nii uute inimeste tööturule toomiseks kui ka täisajaga mitte töötavate inimeste (olgu siis vabatahtlikult või mitte) kontakti säilitamiseks tööturuga, **usub, et paljud inimesed on erinevatel põhjustel otsustanud jääda paindliku töökorralduse juurde; soovitab, et tulevastel aruteludel töösuhete üle võetaks arvesse, et neid on võimalik luua äri- või töölepingute abil, ning et nimetatud kaks vormi on juriidiliselt erinevad ja neid ei saa vastastikku asendada;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 104  
Põhjendus E a (uus)

**E a. arvestades, et hiljutine ebatüüpiliste lepingute arvu suurenemine tõi endaga kaasa**

***erinevusi töötingimustes ohutuse ja tervishoiu osas, mis võib põhjustada leebemaid sätteid ja rohkem õnnetusjuhtumeid;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 105  
Põhjendus E a (uus)

***E a. arvestades, et hiljutine ebatüüpiliste lepingute arvu suurenemine tõi heade töötajate nappuse tõttu kaasa erinevusi töötingimustes;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 106  
Põhjendus E a (uus)

***E a. arvestades, et seevastu seal, kus tööturu üldine reguleerimine on paindlik ja kus tähtajalise töö õigusakte on hiljuti karmistatud, on vähenenud ajutise tööajaga töötajate osakaal;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 107  
Põhjendus E a (uus)

***E a. arvestades, et naised on tööturul ebasoodsas olukorras ja on ebaproportsionaalselt esindatud osalise tööajaga töös ja uut tüüpi, sageli ebakindlas töökorralduses, seistes silmitsi takistustega juurdepääsul kõikidele sotsiaalsetele õigustele ja sotsiaaltoetustele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 108  
Põhjendus E a (uus)

***E a. arvestades, et enamikes liikmesriikides on töötasud ülemaksustatud;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 109  
Põhjendus E b (uus)

***E b. arvestades, et ebatüüpiliste lepingute alusel töötavad töötajad on sageli rohkem ohustatud kui nende kolleegid, kes töötavad muude töövormide alusel, koolituse puudumise, ohtude mittetundmise ja oma õigustest mitteteadlikkuse tõttu;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 110  
Põhjendus F

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 111  
Põhjendus F

***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 112  
Põhjendus F

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 113  
Põhjendus F

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 114  
Põhjendus F

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner  
Muudatusettepanek 115  
Põhjendus F

F. ***arvestades, et alaline töö jääb asendamatuks, kuna see on sotsiaalkindlustussüsteemide aluseks ja parandab püsivalt konkurentsivõimet;***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 116  
Põhjendus F a (uus)

***F b. arvestades, et kõik töötajad peaksid saama kasu piisavast töösuhete püsivusest ja***



***töökohtade kaitsmisest, olenemata nende lepinguvormidest;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 117

Põhjendus F b (uus)

***F b. arvestades, et kõik töötajad peaksid saama kasu piisavast töösuhete püsivusest ja muudest kaitsevormidest, olenemata nende lepinguvormidest;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 118

Põhjendus F b (uus)

***F b. arvestades, et tööõiguse reformimise eesmärk on töötada välja konkurentsivõimeline Euroopa turg, kus konkurents põhineks kaupade ja osutatud teenuste kvaliteedil ja mitte töötingimustel ega tööõigustel;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 119

Põhjendus G (uus)

***G. arvestades kollektiivläbirääkimiste rolli ja otsustavat panust kõnealuses valdkonnas ning vajadust avaliku toetuse poliitika järele, alustades ebasoodsatest aladest, kus sotsiaaldialoog ja sotsiaalpartnerite vastavad kogemused on väiksemad;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 120

Põhjendus G

***G. arvestades kollektiivläbirääkimiste rolli ja otsustavat panust kõnealuses valdkonnas ning vajadust avaliku toetuse poliitika järele, alustades ebasoodsatest aladest, kus***

*sotsiaaldialoog ja sotsiaalpartnerite vastavad kogemused on väiksemad;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 121

Põhjendus G

- G. *arvestades, et Euroopa majanduses tegutsejate – suured riikidevahelised ettevõtted, kes tegutsevad mitmetes liikmesriikides, piiriüleseid teenuseid pakkuvad VKEd, lähetatud töötajad jt – huvides on jätkata Euroopa ühtlustamise protsessi tööõiguse valdkonnas, et kiirendada ühtse turu loomist ja suurendada liikuvust Euroopa Liidus;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 122

Põhjendus G

- G. arvestades, et *paljudes liikmesriikides* aitavad kollektiivläbirääkimised kaasa tööturu paindlikule toimimisele *ning et silmas tuleb pidada erinevaid tööstussuhete tingimusi;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 123

Põhjendus G

- G. arvestades, et *paljudes liikmesriikides on* kollektiivläbirääkimised *tööõiguse peamiseks teguriks ning oluliseks vahendiks* tööturu paindliku toimimise reguleerimisel, *ning arvestades, et silmas tuleb pidada erinevaid tööstussuhete tingimusi; arvestades, et see on oluline osa sotsiaalsest Euroopast;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 124

Põhjendus G

- G. arvestades, et **paljudes liikmesriikides** aitavad kollektiivläbirääkimised kaasa tööturu **tõhusale** toimimisele **ja töösuhete püsivusele ning austada tuleb erinevaid tööstussuhetega seotud tingimusi ja tavaid, eriti seoses nende panusega sotsiaalse ühtekuuluvuse parandamise ja ebavõrdsuse vastu võitlemisse;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 125

Põhjendus G

- G. arvestades, et mõnes liikmesriigis aitavad kollektiivläbirääkimised kaasa tööturu paindlikule toimimisele **ning et neid tuleb austada;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 126

Põhjendus G

- G. arvestades, et mõnes liikmesriigis aitavad kollektiivläbirääkimised kaasa tööturu paindlikule toimimisele, **ning arvestades, et kõnealustes riikides teevad tööturu osapoolte esindajad palju, et säilitada häid töösuhteid ja selle asemel, et takistada majanduslikku edu, aitavad sellele tegelikult kaasa;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 127

Põhjendus G

- G. arvestades, et mõnes liikmesriigis aitavad kollektiivläbirääkimised kaasa tööturu paindlikule toimimisele **(välja jäetud);**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 128  
Põhjendus G

G. arvestades, et mõnes liikmesriigis aitavad kollektiivläbirääkimised kaasa tööturu paindlikule toimimisele, samas kui mitmetes teistsuguste tavade ja sotsiaalsete tingimustega riikides kuulub ametiühingutesse ainult väike protsent töötajaid, **kuid liikmesriigid peaksid igal juhul edendama sotsiaaldialoogi sotsiaalpartnerite vahel kõigil tasanditel, kuna see on palju tõhusam meetod liikumaks tööõiguse piisava reformimise suunas;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 129  
Põhjendus G a (uus)

**G a. arvestades, et tööõiguse arengut, mis on tihedalt seotud sotsiaalse kaasatuse poliitikaga, tuleb järgida toetavate ja täiendavate õigusloomega seotud meetmete abil, mis on suunatud üksikisikutele, mitte rühmadele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 130  
Põhjendus G a (uus)

**G a. arvestades, et tööõiguse arengut, mis on seotud sotsiaalse kaasatusega, tuleb järgida toetavate ja täiendavate õigusloomega seotud meetmete abil, mis on suunatud üksikisikutele, mitte rühmadele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 131  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed **tööõiguse kohandamiseks mis tahes viisil** peavad austama liikmesriikide pädevust **ja tavaid ning nende tööturgude riiklikke**

*eripärasid* ning täiendavuse ja proportsionaalsuse põhimõtet,

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 132

Põhjendus H

- H. arvestades, et ELi *tasandil vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 136 võetud* meetmed *täiendavad liikmesriikide meetmeid elu- ja töötingimuste parandamiseks, austades samas subsidiaarsuse* ja proportsionaalsuse põhimõtet,

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 133

Põhjendus H

- H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad *kindlasti* austama liikmesriikide pädevust tööhiguse alal ning *subsidiaarsuse* ja proportsionaalsuse põhimõtet, *ning arvestades, et riiklikud tööhiguse süsteemid peavad põhimõtteliselt jääma mõjutamatuks,*

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 134

Põhjendus H

- H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust tööhiguse alal ning täiendavuse ja proportsionaalsuse põhimõtet *ning et nimetatud meetmed on kaitstud ja tasutud tavatöötajale kehtestatud tööturu paindlikkust suurendavate standardite järgi,*

Or. <Original> {NL}nl</Original>

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 135  
Põhjendus H

H. arvestades, et **ELi töösuhete raamseadus oleks kasulik, et ennetada nõrgendamist ja luua positiivset konkurentsivõimelist keskkonda, austades liikmesriikide pädevust (välja jäetud)** ning täiendavuse ja proportsionaalsuse põhimõtet,

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 136  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust töödiguse alal ning täiendavuse, proportsionaalsuse, **subsidiarsuse** põhimõtet **ning samuti 2004. aastal vastu võetud paremat õigusloomet käsitlevat institutsioonidevahelist kokkulepet**,

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 137  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust töödiguse alal ning **subsidiarsuse** ja proportsionaalsuse põhimõtet,

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 138  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust töödiguse alal ning **subsidiarsuse** ja proportsionaalsuse põhimõtet,

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 139  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust tööõiguse alal ning *subsidiarsuse* ja proportsionaalsuse põhimõtet,

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 140  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust tööõiguse alal ning täiendavuse ja proportsionaalsuse põhimõtet, ***kuid samas ei tohi komisjon hoiduda kvaliteetse õigusloomega seotud algatuse esitamisest ühenduse õigustiku alusel, kui see on vajalik Euroopa tööõiguse arengu tagamiseks koos sotsiaalsete miinimumnõuete süsteemiga, mida kohaldatakse kogu Euroopa Liidus,***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 141  
Põhjendus H

H. arvestades, et ELi tasandi meetmed peavad austama liikmesriikide pädevust tööõiguse alal ning täiendavuse ja proportsionaalsuse põhimõtet, ***kuid samas ei tohi komisjon hoiduda kvaliteetse õigusloomega seotud algatuse esitamisest ühenduse õigustiku alusel, kui see on vajalik Euroopa tööõiguse arengu tagamiseks koos sotsiaalsete miinimumnõuete süsteemiga, mida kohaldatakse kogu Euroopa Liidus,***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 142  
Põhjendus H a (uus)

***H a. arvestades, et viimaste aastakümnete rahvusvahelise majandusarengu tõttu seisab Euroopa Liit silmitsi suurte globaalsete väljakutsetega Kagu-Aasia, Põhja-Ameerika ja Ladina-Ameerika riikide tugeva kokurentsi tõttu, Hiina ja India positsiooni tugevnemise tõttu ning suureneva surve tõttu paigutada ümber tööstuslik tootmine,***

*mis mõjutab isegi kõrgtehnoloogia sektoreid,*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 143

Põhjendus H b (uus)

***H b. arvestades, et praeguste majanduslike väljakutsetega toimetulemiseks peab Euroopa Liit andma oma parima, et kindlustada liikmesriikide tööturgude stabiilsus, vastata suurtele koondamistele teatavates sektorites ja pakkuda oma kodanikele kõrgemat töökindluse taset kui varem, mis on oluline elutingimuste säilitamiseks kooskõlas inimväärikuse ja Euroopa põhiväärtustega,***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 144

Põhjendus H c (uus)

***H c. arvestades, et püüeldes stabiilse tööturu ja töökindluse saavutamise poole ning parandamiseks töötajate tööalast konkurentsivõimet, peab Euroopa Liit möödapääsmatult parandama tõhusust, tootlikkust ja konkurentsivõimet teenuste sektoris, tööstussektoris ja põllumajanduses,***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 145

Lõige –1 (uus)

***-1. lükkab tagasi uue kaitstud paindlikkuse kontseptsiooni, mille komisjon võttis kasutusele strateegia osana, mis on seotud Lissaboni strateegiaga ning tööõiguse reformi rohelise raamatuga ning mis on määratletud kui piisavalt paindlike töölepingute kombineerimine ühendatud tööturupoliitikatega, mis toetavad ühelt töölt teisele üleminekut, st töö (ja töötasu) kohandamist liikmesriikide avaliku teenistuse asutuste äriotsustega, võttes enda kanda tööjõu taaskasutamise ja rotatsiooni kulud; on seisukohal, et kõnealune kontseptsioon on paralleelne „töölase konkurentsivõime” mõistega, millega töö saamise kohustus lasub töötajal; rõhutab, et mõlemad kontseptsioonid soodustavad tööjõuturu piirangute vähendamist ning vallandamiste liberaliseerimist, ohustades sotsiaalset ühtekuuluvust ning töö kvaliteeti; hoiatab asjaolu pärast, et selle strateegia taga on***



***samuti töötuse toetuskavade läbivaatamine, mille eesmärk on toetuste ja nende kestuse vähendamine;***

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 146  
Lõige –1 a (uus)

***–1 a. tervitab uut lähenemisviisi tööõigusele, mille eesmärk on hõlmata kõiki töötajaid olenemata nende lepingulisest olukorrast;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 147  
Lõige –1 b (uus)

***–1 b. rõhutab, et rohelises raamatus tuleks keskenduda tööõigusele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 148  
Lõige 1

1. ***võtab teadmiseks*** rohelise raamatu „Tööõiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel” ning rõhutab, et ELi tööõiguse muutmise peamine eesmärk peaks olema luua rohkem ***ja paremaid*** töökohti ***ning tagada töötajate sotsiaalne kaitse***, aidates sellega kaasa Lissaboni strateegia eesmärkide, ***täieliku tööhõive, töövõljakuse ja sotsiaalse ühtekuuluvuse*** saavutamisele;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 149  
Lõige 1

1. ***väljendab muret*** rohelise raamatu üle „Tööõiguse ajakohastamine 21. sajandi

sõlmküsimumuste lahendamisel” ning rõhutab, et ELi tööõiguse muutmise peamine eesmärk peaks olema luua rohkem *kindlaid* töökohti *täielikus tööhõives*, aidates sellega kaasa Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamisele;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 150

Lõige 1

1. *on seisukohal, et arutelu küsimuste üle, mida tuleb edendada rohelises raamatus tööõiguse ajakohastamise kohta 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamisel, sarnaselt iga tulemusliku poliitika või õigusloomega seotud algatusega, peab olema kooskõlas põhiõiguste harta põhimõtetega, eelkõige jaotisega IV, nagu kinnitas komisjon oma 2001. aasta otsuses ja paljudes Euroopa ja riikliku kohtupraktika otsustes;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 151

Lõige 1

1. *on seisukohal, et arutelu küsimuste üle, mida tuleb edendada rohelises raamatus tööõiguse ajakohastamise kohta 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamisel, sarnaselt iga tulemusliku poliitika või õigusloomega seotud algatusega, peab olema kooskõlas põhiõiguste harta põhimõtetega, eelkõige jaotisega IV, nagu kinnitas komisjon oma 2001. aasta otsuses ja paljudes Euroopa ja riikliku kohtupraktika otsustes;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 152

Lõige 1

1. *tervitab arutelu vajaduse üle vähendada ebakindlat tööd, suurendada sotsiaalset ühtekuuluvust, parandades eelkõige kõige haavatavamate töötajate kaitset, kelle haavatavat olukorda on rõhutatud rohelises raamatus tööõiguse ajakohastamise kohta, ning rõhutab, et ELi tööõiguse muutmise peamine eesmärk peaks olema edendada stabiilseid püsivaid töösuhteid, tagades ja parandades töötajate õiguseid, tööhõive kvaliteeti ja sotsiaalkaitse kõrget taset;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 153

Lõige 1

1. tervitab *arutelusid vajaduse üle ajakohastada ja tugevdada tööõigust, et lahendada 21. sajandi sõlmküsimusi, eelkõige vajaduse üle vähendada ebakindlat tööd ja suurendada haavatavate töötajate kaitset, eriti ebatüüpiliste lepingutega töötajate kaitset, mis on Lissaboni strateegia osaks, nimelt jätkusuutlik kasv koos rohkemate ja paremate töökohtadega ning suurem sotsiaalne ühtekuuluvus, ja kordab põhimõtet „võrdse töö eest võrdne tasu” töökohal;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 154

Lõige 1

1. tervitab *arutelusid vajaduse üle ajakohastada ja tugevdada tööõigust, et lahendada 21. sajandi sõlmküsimusi, eelkõige vajaduse üle vähendada ebakindlat tööd ja suurendada haavatavate töötajate kaitset, eriti ebatüüpiliste lepingutega töötajate kaitset, mis on Lissaboni strateegia osaks, nimelt jätkusuutlik kasv koos rohkemate ja paremate töökohtadega ning suurem sotsiaalne ühtekuuluvus, ja kordab põhimõtet „võrdse töö eest võrdne tasu” töökohal;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 155

Lõige 1

1. *rõhutab vajadust ajakohastada tööõigust 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamiseks, mis integreerib ELi tööõiguse muutmise vajaduse Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamisse ja austab Euroopa sotsiaalmudeli väärtuseid;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 156

Lõige 1

1. tunneb heameelt roheline raamatu üle „Töödiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel”, **mis integreerib** ELi töödiguse muutmise **vajaduse** Lissaboni strateegia eesmärkide **saavutamisse ja austab Euroopa sotsiaalmudeli väärtuseid**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 157

Lõige 1

1. tunneb heameelt roheline raamatu üle „Töödiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel” ning rõhutab, et ELi töödiguse muutmise **üks** peamisi **eesmärke** peaks olema luua rohkem **ja paremaid** töökohti, aidates sellega kaasa Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamisele;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 158

Lõige 1

1. tunneb heameelt roheline raamatu üle „Töödiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel” ning rõhutab, et ELi töödiguse muutmise peamine eesmärk peaks olema luua rohkem töökohti **paindlikkuse suurendamise abil, kuid samuti tagada tööhõive kvaliteet ja töötajate asjakohane kaitse**, aidates sellega kaasa Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamisele;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 159

Lõige 1

1. tunneb heameelt roheline raamatu üle „Töödiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel” ning rõhutab, et ELi töödiguse muutmise **üks** peamisi **eesmärke** peaks olema luua rohkem töökohti, aidates sellega kaasa Lissaboni

strateegia eesmärkide saavutamisele;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 160

Lõige 1

1. tervitab, **kuigi tõsiste reservatsioonidega**, rohelist raamatut „Tööõiguse ajakohastamine 21. sajandi sõlmküsimuste lahendamisel” ning rõhutab, et **oleks ohtlik kohandada kõnealuses dokumendis rõhutatud ühepoolset nägemust paindlikkusest**;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 161

Lõige 1 a (uus)

- 1 a. **on seisukohal, et tööõiguse reformi range tegevuskava prioriteetideks on a) kaitse laiendamine ebatüüpiliste töövormide alusel töötajatele, b) palgatöötajate olukorra täpsustamine ja halli tsooni täpsustamine füüsilisest isikust ettevõtjate ja sõltuvas töösuhtes olevate töötajate vahel, c) meetmete võtmine deklareerimata töö vastu ja d) ülemineku hõlbustamine tööhõive ja töötuse erinevate olukordade vahel;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 162

Lõige 1 a (uus)

- 1 a. **märgib, et enamik liikmesriike ja ametiühinguorganisatsioonid ei pea kollektiivläbirääkimisi ja täielikku kindlustust aegunuks, vaid otse vastupidi – peavad elatustaseme parandamise raamtingimuseks;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 163

Lõige 1 a (uus)

***1 a. juhib tähelepanu komisjoni rohelises raamatus esitatud lähenemisviisile kombineerida tööõiguse ajakohastamist ja tugevdamist kaitstud paindlikkuse mudeliga, mis on vaid üks võimalikest mudelitest; nõuab, et komisjon keskenduks kõigepealt tööõiguse ajakohastamisele ja tugevdamisele, et muuta seda kaasavamaks ja arutleda pärast seda paindlikkuse üle;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 164

Lõige 1 a (uus)

***1 a. rõhutab tööhõive suurendamise sotsiaalset ja majanduslikku tähtsust; rõhutab, et praegu Euroopas valitsev suur tööpuudus õhnestab rikkust ja tulevast jõukust, samuti Euroopa konkurentsivõimet, ja mis veelgi tähtsam – tekitab sotsiaalset eraldatust ja jagunemist töötavate ja mittetöötavate inimeste vahel; üksikutele töötutele toob see endaga kahtlemata kaasa eraldatust, sõltuvust ja madalamat eneseväarikust;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 165

Lõige 1 a (uus)

***1 a. on seisukohal, et kehtestatud sotsiaalsed õigused moodustavad Euroopa põhiväärtuste olulise osa ning et kõnealuste õiguste kindlustamine on sama tähtis kui konkurentsivõime ja paindlikkuse parandamine, mis on muutunud vajalikuks väliste piirangute tagajärjel, millele Euroopa Liit on kohustatud vastama järkjärgulise ja kontrollitud kohandamise abil;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 166  
Lõige 1 b (uus)

***1 b. on seisukohal, et kodanike elu- ja töötingimuste parandamine on Euroopa Liidu üks esmatähtsatest ülesannetest ning ülesanne, mida ei tohi jätta tähelepanuta, kuna kõnealused kohustused on sätestatud selgelt EÜ asutamislepingu artiklis 136;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 167  
Lõige 1 b (uus)

***1 b. rõhutab, et tööpuuduse kõrge tase Euroopas on ebaõnnestumine, mis nõuab meetmete võtmist, et hõlbustada inimeste tööturule sisenemist, suurendada liikuvust tööturul ja hõlbustada töökoha vahetamist ilma kindlustunnet kaotamata;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 168  
Lõige 1 c (uus)

***1 c. rõhutab, et Euroopa majandus vajab rohkem inimesi tööturule, et konkureerida maailma tasandil ja täita sotsiaalkindlustusega seotud lubadusi;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 169  
Lõige 1 a (uus)

***1 a. avaldab siiski kahetsust, et sotsiaalpartneritega ei konsulteeritud nii, nagu on ette nähtud EÜ asutamislepingu artiklis 138, võttes arvesse, et roheline raamat avaldab olulist mõju sotsiaalpoliitika valdkonnas;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 170

Lõige 2

2. ***tuletab meelde astmelise töötasu poliitika olulisust sisenõudluse suurendamisel, sotsiaalse kaasatuse edendamisel ning võitluses sissetulekute ebavõrdsusega; kahetseb, et ELi poliitika näeb töötasusid kuluna, mitte rahvamajanduse kogutulu osana, mis kulutuste kaudu toetab majandus- ja tööhõive kasvu; avaldab sellega seoses kahetsust asjaolu üle, et mõõdukamad töötasud on jätkuvalt koondsunniste üks eesmärk, mis on kooskõlas Euroopa Keskpanga hinnastabiilsuse inflatsioonipoliitikaga;***

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 171

Lõige 2

2. on seisukohal, et töödigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral ***vallandamiskaitse kõrgele tasemele ja*** töösuhete püsivusele ***töötaja kogu elu jooksul, samuti tööhõive kvaliteedi ja töötajate õiguste parandamisele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 172

Lõige 2

2. on seisukohal, et töödigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral ***keskkonna loomisele, mis aitab tagada töösuhete püsivust töötaja kogu elu jooksul,*** mitte konkreetsete töökohtade kaitsmisele, ***kooskõlas kaitstud paindlikkuse põhimõttega;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 173

Lõige 2

2. on seisukohal, et töödigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma

PE 388.472v01-00

48/142

AM\663656ET.doc

Freelance-tõlge



suurel määral töösuhete püsivusele **töötaja kogu elu jooksul**, mitte konkreetsete töökohtade kaitsmisele, **ning ka töö kvaliteedi parandamisele**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 174

Lõige 2

2. on seisukohal, et tööõigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral töösuhete püsivusele **ja hea kvaliteediga** töökohtade **paindlikule pakkumisele**, muutes lihtsamaks **nii** tööturule sisenemise **kui ka** tööturul püsimise **ning töötasu staatusest tööhõive staatusesse ja ühest töökohast teise ülemineku** nii nende jaoks, kes alustavad kutsetegevust, kui ka nende jaoks, kes kas tahtlikult või tahtmata satuvad olukorda, kus neil ei ole püsivat töökohta;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 175

Lõige 2

2. on seisukohal, et tööõigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral töösuhete püsivusele ja mitte konkreetsete töökohtade kaitsmisele, muutes lihtsamaks tööturule sisenemise ja tööturul püsimise **aktiivse tööturupoliitika kasutamise abil, mis on keskendunud nii inimkapitali arendamisele kui ka toetavale ärikliimale**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 176

Lõige 2

2. on seisukohal, et tööõigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral töösuhete püsivusele (**välja jäetud**), muutes lihtsamaks tööturule sisenemise ja tööturul püsimise nii nende jaoks, kes alustavad kutsetegevust kui ka nende jaoks, kes kas tahtlikult või tahtmata satuvad olukorda, kus neil ei ole püsivat töökohta;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 177

Lõige 2

2. on seisukohal, et tööõigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral töösuhete püsivusele (**välja jäetud**), muutes lihtsamaks tööturule sisenemise ja tööturul püsimise nii nende jaoks, kes alustavad kutsetegevust kui ka nende jaoks, kes kas tahtlikult või tahtmata satuvad olukorda, kus neil ei ole püsivat töökohta;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 178

Lõige 2

2. on seisukohal, et tööõigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma suurel määral **nii** töösuhete püsivusele **kui ka** konkreetsete töökohtade kaitsmisele, muutes lihtsamaks tööturule sisenemise ja tööturul püsimise nii nende jaoks, kes alustavad kutsetegevust kui ka nende jaoks, kes kas tahtlikult või tahtmata satuvad olukorda, kus neil ei ole püsivat töökohta;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 179

Lõige 2

2. **rõhutab**, et tööõigus, **mis peab** lahendama 21. sajandi sõlmküsimumused, **peab** keskenduma **tööhõivele, andes üksikisikutele vahendid tööle asumiseks ja tööl püsimiseks aktiivse tööturupoliitika näol, mis arendab inimkapitali**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 180

Lõige 2

2. on seisukohal, et tööõigus peab 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks keskenduma

suurel määral **nii** töösuhete püsivusele **kui ka** konkreetsete töökohtade kaitsmisele, muutes lihtsamaks tööturule sisenemise ja tööturul püsimise nii nende jaoks, kes alustavad kutsetegevust kui ka nende jaoks, kes kas tahtlikult või tahtmata satuvad olukorda, kus neil ei ole püsivat töökohta;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 181  
Lõige 2

2. on seisukohal, et **(välja jäetud)** 21. sajandi sõlmküsimumuste lahendamiseks **peab töödiguse areng põhinema selgel, ausal ja ühemõttelisel majandusarengu analüüsil, mis on läbi viidud nii Euroopa kui ka globaalsel tasandil;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 182  
Lõige 2 a (uus)

- 2 a. rõhutab, et kaasaegse teadmispõhise majanduse olemus nõuab õiguslikku raamistikku tööturu jaoks ja majanduslikke stiimuleid, mis võimaldavad suurt liikuvust, rõhutades, et liikuvus laiendab pädevust ja võimaldab üksikisikutele paremaid töökohti, tugevdades seeläbi tööhõivet;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 183  
Lõige 2 a (uus)

- 2 a. on seisukohal, et töödiguse reformid tuleb saavutada laiemas makro- ja mikromajanduspoliitika kontekstis, kuna mõlemad mängivad vahetut rolli tööturu toimimise määratlemisel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 184

Lõige 2 a (uus)

**2 a. on seisukohal, et tööõiguse reformid tuleb saavutada laiemas makro- ja mikromajanduspoliitika kontekstis, kuna mõlemad mängivad vahetut rolli tööturu toimimise määratlemisel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 185

Lõige 2 a (uus)

**2 a. kinnitab veel kord, et täistööajaga tähtajatud lepingud on töösuhete standardvorm ning need tuleb sellisena seada võrdlusaluseks mittediskrimineerimise põhimõtte sidusale kohaldamisele;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 186

Lõige 2 a (uus)

**2 a. kinnitab veel kord, et standardne täistööajaga tööleping on töösuhete tavavorm, nagu on sätestatud kõigis ELi direktiivides, ning peab sellisena olema seatud eeskujuks mittediskrimineerimise põhimõtte sidusale ja järjekindlale kohaldamisele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 187

Lõige 2 a (uus)

**2 a. ei nõustu komisjoni rohelises raamatus esitatud analüütilise raamistikuga, milles väidetakse, et standardne tähtjatu tööleping on aegunud, suurendab tööturu killustatust ning lõhet nn insaiderite ja autsaiderite vahel ning seda tuleb seetõttu pidada takistuseks tööhõive kasvule ja majanduse parandatud dünaamilisusele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 188  
Lõige 2 a (uus)

**2 a. rõhutab, et tööõigus on tõhus, õiglane ja tugev vaid siis, kui seda rakendatakse kõikides liikmesriikides, kohaldades võrdselt kõikidele tegutsejatele, ja seda kontrollitakse korrapäraselt ja tõhusal viisil; nõuab, et parema õigusloome projekti raames tugevdaks komisjon oma rolli asutamislepingu järelevalvajana tööhõive ja sotsiaalvaldkonda käsitlevate õigusaktide rakendamise osas; kritiseerib komisjoni liikmesriikide õigustesse sekkumise eest ühenduse õiguse kohaldamise kontrollimisel töötajate lähetamise valdkonnas;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 189  
Lõige 2 a (uus)

**2 a. rõhutab, et ELis eksisteerib oluline õigusaktide kogum, mis koosneb õigustest ja põhimõtetest, millest peaksid kasu saama ebatüüpiliste töövormide alusel töötajad; kõnealune õigusaktide kogum sätestab mittediskrimineerimise ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise standardsetes töösuhetes olevatele töötajatele ning asjaolu, et kõnealused töövormid on valikulised ja need on sõlmitud vabatahtlikult, ja asjaolu, et need on alternatiiviks tähtajatutele töölepingutele, mis jäävad töölepingu tüüpvormideks ELis;**

**on seisukohal, et seoses ebatüüpiliste töövormide täiendava reguleerimisega liikmesriikide tasandil peab ELi tööõigus tagama miinimumtaseme, luues kaitsemeetmete mudeli, mis võimaldab valida ebatüüpilisi seaduslikke töövorme, seades esmatähtsaks:**

- a) vajaduse registreerida ebatüüpiliste töövormide tüübid;**
- b) vajaduse selgitada ebatüüpiliste töövormide olemust, nt ajutiste vajaduste olemasolu, ning**
- c) tööle võtmise tavaliste tähtajatute lepingute alusel;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 190  
Lõige 2 a (uus)

**2 a. on seisukohal, et töösuhetes, mis iseloomustavad kodanike tööhõivet ja kutsetegevust, on toimunud põhjalikud muutused viimase kümne aasta jooksul ja et kutsetegevuse lepinguline raamistik on muutunud põhjalikult standardvormide kahjaks, nagu näiteks tähtajatud töölepingud, avades tee arvukatele erinevatele, mittestandardsetele töövormidele, mis pakuvad töötajatele ebapiisavat kaitset;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 191  
Lõige 2 b (uus)

**2 b. tunnistab vajadust tööajakorralduse järele, mis peab olema piisavalt paindlik, et vastata tööandjate ja töötajate vajadustele ning et võimaldada inimestel leida tasakaal töö- ja pereelu vahel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 192  
Lõige 2 b (uus)

**2 b. usub, et Euroopa tööõiguse mis tahes reformi lähtepunktiks peab olema tähtajatute töölepingute tugevdamine üldise töövormina, nagu on selgelt osutatud ELi 28. juuni 1999. aasta direktiivis 1999/70, kus on ette nähtud piisav sotsiaalne ja tervisekaitse ning põhiõiguste austamine; tähtajatud töölepingud on kasulikud tööandjatele, kuna need annavad võimaluse omada rohkem tootlikkust suurendavaid lojaalseid töötajaid ja investeerida inimkapitali, luues seeläbi vajalikud tingimused jätkusuutlikule majanduskasvule ja konkurentsivõimele, mille poole püüeldakse Lissaboni strateegias;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 193

Lõige 2 b (uus)

**2 b. juhhib tähelepanu, et tööandjate paindlikumaks muutmise strateegiate (paindlikkus tööajakorralduses, töökorralduses, tootmismeetodites, töötasudes, allhanke ja alltöövõtu osas, ettevõtte ümberstruktureerimisel ning ümberpaigutamisel jne), ametiühingute surve tegeleda kontsessiooniläbirääkimistega, kollektiivläbirääkimiste vähenemise ja kollektiivlepingute katvuse, tahtlike tööiguse reformide, mis loovad mitmeid vähekaitsitud ebatüüpilisi töölepinguid, ning töötajate ja teenuste piiriülese liikuvuse rikkumise koostoime on see, mis on loonud kahekihilise tööturu, suurendades seeläbi killustatust, lõhet insaiderite ja autsaiderite vahel ning muutes ebakindla töö levinumaks ja püsivamaks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 194

Lõige 2 b (uus)

**2 b. on seisukohal, et jõupingutusi muudatuste vastuvõtmiseks, mis on esitatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu ajutiste vahendatud töötajate töötingimuste direktiivi (KOM(2002)701) kohta, tuleb jätkata, kuni on saavutatud kokkulepe direktiivi loomise kohta, et kaitsta üha suurenevat arvu tööhõiveasutuste kaudu palgatud töötajaid ja tagada, et neid koheldakse teiste töötajatega võrdselt;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 195

Lõige 2 b (uus)

**2 b. tunnistab vajadust tööajakorralduse järele, mis peab olema piisavalt paindlik, et vastata tööandjate ja töötajate vajadustele ning et võimaldada inimestel leida tasakaal töö- ja pereelu vahel, ning nõuab tungivalt uue tööaja õigusakti kohandamist;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 196

Lõige 2 c (uus)

**2 c. kutsub liikmesriike üles kohaldama 2006. aasta kevadise ülemkogu järeldusi, et töötada oma riiklikus reformikavas välja sidusad poliitilised strateegiad parandamaks töötajate ja ettevõtete kohanemisvõimet;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 197

Lõige 2 c (uus)

**2 c. kutsub liikmesriike üles kohaldama 2006. aasta kevadise ülemkogu järeldusi, et töötada oma riiklikus reformikavas süstemaatilisemalt välja sidusad poliitilised strateegiad parandamaks töötajate ja ettevõtete kohanemisvõimet;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 198

Lõige 2 c (uus)

**2 c. juhib tähelepanu, et tööandjate paindlikkuse suurendamise strateegiad, ebatüüpiliste töölepingute arvu suurenemine jne ei ole siiani toonud kaasa tööhõive või ebakindla töö märkimisväärset vähenemist (integreerides autsaidereid), vaid on, vastupidi, põhjustanud standardsete töölepingute pidevat vähenemist ja suurendanud ohtu insaiderite (standardlepinguga töötajad) kahanevale rühmale, kes muutuvad tulevikus autsaideriteks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 199

Lõige 2 b (uus)

**2 b. usub, et nii Euroopa õigusaktid kui ka liikmesriikide õigusaktid peavad reageerima põhjalikule muutusele lepingulises raamistikus ja mittestandardsete töövormide esile tulekule ning rakendama muutused, mis on muutunud tarvilikuks seoses vajadusega kohandada tööõigust globaliseerumise, ühtse turu loomise ja töötajate**



***vaba liikumisega Euroopa turul;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 200  
Lõige 2 c (uus)

- 2 c. juhib komisjoni tähelepanu Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni hiljutistele järeldustele, mis näitavad, et ei ole selget seost töökaitsealaste õigusaktide ja tööhõive taseme vahel;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 201  
Lõige 2 c (uus)

***2 c. on seisukohal, et seoses ebatüüpiliste töövormide täiendava reguleerimisega liikmesriikide tasandil peab ELi tööõigus tagama miinimumtaseme, luues kaitsemeetmete mudeli, mis võimaldab valida ebatüüpilisi seaduslikke töövorme, seades esmatähtsaks:***

- a) vajaduse registreerida ebatüüpiliste töövormide tüübid;***  
***b) vajaduse selgitada ebatüüpiliste töövormide olemust, nt ajutiste vajaduste olemasolu, ning***  
***c) tööle võtmise tavaliste tähtajatute lepingute alusel;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 202  
Lõige 2 d (uus)

- 2 d. lükkab tagasi komisjoni seisukoha, et vallandamiskaitset tuleb nõrgendada, standardsete töölepingute paindlikkust suurendada ja et selle alusel tuleb luua minimaalne kaitse baastase, keskendudes peaaegu eranditult individuaalsele tööõigusele; kritiseerib komisjoni, et see pöörab liiga vähe tähelepanu kollektiivsele***

***tööõigusele, ja nõuab tungivalt, et komisjon edendaks kollektiivset tööõigust, et parandada töösuhete stabiilsust ja püsivust;***

Or. en

</Amend>

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 203

Lõige 2 d (uus)

***2 d. tervitab siiski arutelu vajaduse üle käsitleda tööturu killustatuse suurenemise tegelikke põhjuseid, pidades eelkõige silmas soolist jaotust ning töö- ja eraelu vahelist tasakaalu toetava poliitika puudumist;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 204

Lõige 2 d (uus)

***2 d. arvestades, et tööõiguse aluspõhimõtteks on töösuhete nõrgema lepingupoole kaitse, on seisukohal, et tööõigus ja kollektiivlepingud, kus iganes need ka kehtivad, tagavad miinimumtaseme töötasu ja ohutute töötingimuste osas, loovad raamistiku, mis pakub stiimuleid tööandjatele ja võimalust töötajatele personali arvu suurenemisel kooskõlas suuremate tootmisvajadustega, ning samuti pakuvad töötutele koolitusvõimalusi ja lihtsustavad nende tööturule sisenemist;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 205

Lõige 2 e (uus)

***2 e. juhib tähelepanu, et hiljutised Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni ning muud uuringud on näidanud, et ei ole tõendeid, mis kinnitaksid, et vallandamiskaitse vähendamine ja standardse töölepingu nõrgendamine hõlbustab tööhõive kasvu; juhib tähelepanu, et Skandinaaviamaade näide osutab selgelt, et vallandamiskaitse kõrge tase ja tööstandardid on täielikult kooskõlas tööhõive kasvu suurenemisega;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 206  
Lõige 2 e (uus)

**2 e. kinnitab veel kord võrdväarsuse ja mittediskrimineerimise põhiõigusi töökohal ning õigust piisavale tervise- ja ohutuse kaitsele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 207  
Lõige 2 f (uus)

**2 f. tuletab komisjonile meelde, et tööõiguse ajalooline roll ja areng Euroopas on põhinenud vaieldamatul asjaolul, et töötajate ja tööandjate vahel on ebavõrdne jõudude vahekord ning et seetõttu tuleb töötajaid kaitsta tööandjate meelevaldsuse ja ülemäärase ekspluateerimise eest; nõuab kindlalt seoses tööõiguse ajakohastamisega, et nimetatud põhimõtted ja töötajate kaitse saavutatud tase (nii õiguses kui ka kollektiivlepingus) tuleb säilitada ja seda tuleb tugevdada;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 208  
Lõige 2 f (uus)

**2 f. tunnistab, et ohutust ja turvalisust tööandjate ja töötajate vahelistes töösuhetes mõjutab muu hulgas tööjõu motiveerimine paindlikuma tööaja abil, stabiilsuse abil töökorralduses ja läbirääkimistes ning töö- ja pereelu teostatavama ühitamise abil;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 209  
Lõige 2 g (uus)

**2 g. juhib tähelepanu, et tööõiguse reformimine ei ole asjakohane vahend tööhõive**

*kasvu edendamiseks või majandustulemuste parandamiseks; on seisukohal, et tööõiguse küsimust ei tohiks segi ajada aruteludega kaitstud paindlikkuse üle või töötaja direktiivi läbivaatamisega;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 210

Lõige 2 h (uus)

**2 h. kinnitab veel kord, et kõik ELi tööõiguse reformid peavad tugevdama tähtajatuid töölepinguid kui standardit, samuti tagama töötajate õigused ning piisava sotsiaalse ja tervisekaitse, millele on selgelt osutatud direktiivis 70/1999/EÜ;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 211

Lõige 3

**3. tunneb muret suure arvu töötajate pärast, kes hoolimata töötasu saamisest elavad allpool vaesuspiiri; nõuab ELilt pühendumist nn töötavate vaeste kaotamisele 2010. aastaks;**

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 212

Lõige 3

**3. märgib, et paindliku tööõiguse toetamine võib aidata kaasa nii ELi majanduse konkurentsivõime parandamisele kui ka töötajate erinevate vajaduste rahuldamisele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid (välja jäetud);**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 213

Lõige 3

3. märgib, et *teatavad ebatüüpilised lepinguvormid, olenevalt sellest, kui hästi nad on integreeritud tööõigusesse ja sotsiaalkindlustusse, samuti elukestva õppe ja koolitusvõimaluste pakkumine, võivad aidata kaasa majandustulemuste suurendamise kahekordsele eesmärgile ELis*, kuid *need vastavad* ka töötajate erinevatele vajadustele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; tunnistab samas, et *ebatüüpilised töövormid peavad* käima käsikäes nende töötajate toetamisega, kes on minemas üle *ühelt töölt teisele või* ühest tööalasest staatusest teise;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 214

Lõige 3

3. märgib, et *teatavate paindlike töövormide tugevdamine, vajalike tagatiste säilitamine turvalisuse ja põhiõiguste osas võivad aidata kaasa mitte üksnes ELi majanduse konkurentsivõime parandamisele*, vaid *vastata* ka töötajate *konkreetsetele* vajadustele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; tunnistab samas, et paindlikkus peab käima käsikäes nende töötajate toetamisega, kes on minemas üle ühest tööalasest staatusest teise;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 215

Lõige 3

3. märgib, et *teatavad läbirääkimistel põhinevad sisemise paindlikkuse vormid, nagu ka elukestva õppe või haridus- ja koolitusvõimaluste pakkumine, peavad olema nõuetekohaselt integreeritud tööõigusesse ja sotsiaalkaitsealastesse õigusaktidesse, aidates seega kaasa mitte üksnes majandustulemuste, uuenduste ja töösuhete püsivuse parandamisele, ning* see vastab ka töötajate erinevatele vajadustele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; tunnistab samas, et *kõnealused meetmed peavad* käima käsikäes nende töötajate toetamisega, kes on minemas üle ühest tööalasest staatusest teise;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 216

Lõige 3

3. märgib, et paindliku tööõiguse toetamine ei ole mitte ainult ELi majanduse konkurentsivõime parandamise peamine eeldus, vaid see vastab ka töötajate erinevatele vajadustele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; tunnistab samas, et paindlikkus peab käima käsikäes **ühest tööalasest staatusest teise minevaid töötajaid aktiivselt toetava poliitikaga; kiirema ja jätkusuutlikuma ülemineku saavutamiseks on vajalik keskenduda aktiivsele sekkumisele, mis võimaldub tööturule naasvatel töötajatel tugineda sissetulekutoetustele perioodil, mis on vältimatult vajalik töövõimelisemaks muutumisel koolituskogemuste ja ümberkvalifitseerumise abil;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 217

Lõige 3

3. märgib, et paindliku tööõiguse toetamine ei ole mitte ainult ELi majanduse konkurentsivõime parandamise peamine eeldus, vaid **võib vastata** ka töötajate erinevatele vajadustele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; **kuid peab oluliseks, et töötajaid tuleb piisavalt kaitsta tekkinud ohtude eest ning** et paindlikkus peab käima käsikäes nende töötajate toetamisega, kes on minemas üle ühest tööalasest staatusest teise; **tunnistab, et paljudes liikmesriikides pakutakse üksikisikutele turvavõrku, mis tagab minimaalse sissetuleku, ja usub, et heade tavade vahetamise abil saab julgustada liikmesriike, kes turvavõrku ei kasuta, selle kasutamisele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 218

Lõige 3

3. märgib, et paindliku tööõiguse toetamine **koos töötajate õiguste täieliku austamisega** ei ole mitte ainult ELi majanduse konkurentsivõime parandamise peamine eeldus, vaid see vastab ka töötajate erinevatele vajadustele, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; tunnistab samas, et paindlikkus peab käima käsikäes nende töötajate toetamisega, kes on minemas üle ühest tööalasest staatusest teise;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 219

Lõige 3

3. märgib, et paindliku tööõiguse toetamine ***on üks tegur, mis võib aidata kaasa*** ELi majanduse konkurentsivõime ***parandamisele, aga (välja jäetud)*** ka töötajate ***erinevate vajaduste rahuldamisele***, võttes arvesse nende eluetappi ja tööväljavaateid; tunnistab samas, et paindlikkus peab käima käsikäes nende töötajate toetamisega, kes on minemas üle ühest tööalasest staatusest teise;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 220

Lõige 3 c (uus)

- 3 c. ***nõuab tungivalt, et komisjon keskenduks kollektiivsele ja individuaalsele tööõigusele kui paindlikkuse ja turvalisuse suurendamise vahenditele töötajate ning tööandjate jaoks, tagades seeläbi kõikide liikmesriikide praeguse olukorra praktilise kajastamise;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 221

Lõige 3 a (uus)

- 3 a. ***on seisukohal, et Euroopa erinevad paindlikkuse mudelid, kombineerituna erineval määral sisemise paindlikkuse ja turvalisusega ning välise paindlikkuse ja turvalisusega vastavalt liikmesriikide õiguse traditsioonidele ja tööstuslikele süsteemidele, on laiemad kui rohelises raamatus kasutatud mõisted;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 222

Lõige 3 a (uus)

**3 a. on seisukohal, et naiste ülekaal osalise tööajaga töös ja kutsealadel, mida on tavapäraselt alahinnatud, aitab peamiselt kaasa meeste ja naiste palga erinevusele; usub, et kõnealust olukorda tuleb nõuetekohaselt käsitleda Lissaboni strateegia eesmärkide saavutamiseks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 223

Lõige 3 a (uus)

**3 a. avaldab kahetsust, et komisjon keskendub individuaalsele tööõigusele, ning nõuab tungivalt, et komisjon integreeriks ja edendaks kollektiivset tööõigust konsulteerimismenetluses, kuna kollektiivne tööõigus on tõestanud ennast tõhusa vahendina nii paindlikkuse kui ka turvalisuse reguleerimiseks töötajate ning tööandjate jaoks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 224

Lõige 3 c (uus)

**3 c. avaldab kahetsust, et komisjon keskendub individuaalsele tööõigusele, ning nõuab tungivalt, et komisjon keskenduks kollektiivsele tööõigusele ja edendaks seda vahendina paindlikkuse ja turvalisuse reguleerimiseks töötajate ning tööandjate jaoks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 225

Lõige 3 a (uus)

**3 a. rõhutab, et rohelises raamatus tuleks keskenduda tööõigusele;**

PE 388.472v01-00

64/142

AM\663656ET.doc  
Freelance-tõlge



Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 226

Lõige 3 b (uus)

**3 b. märgib, et komisjon avaldab teatise paindlikkuse kohta, ning rõhutab, et paindlikkust on võimalik saavutada üksnes tõhusa ja kaasaegse tööõiguse abil, mis peegeldab muutuvaid tööolusid; ning et paindlikkuse otsustavaks teguriks on kollektiivne tööõigus;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Richard Howitt

Muudatusettepanek 227

Lõige 3 a (uus)

**3 a. kutsub komisjoni üles esitama ettepanekut lisameetmete kohta, et tagada parem töö- ja eraelu tasakaal, eelkõige hoolduskohustustega töötajate jaoks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 228

Lõige 3 d (uus)

**3 d. kutsub liikmesriike üles võtma erimeetmeid ja astuma samme, et hõlbustada ametialast ümberpaigutamist, ühendades aktiivse tööpoliitika ja elukestva õppe ning edendades sotsiaalpartnerite kaasvastutust ressursside ja kulude eraldamisel ja ümberjaotamisel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 229

Lõige 3 d (uus)

**3 d. märgib, et tuleb julgustada inimväärse minimaalse töötasu sätestamist liikmesriigi tasandil ja et see võib muuta töö majanduslikult elujõulisemaks; kuid tunnistab, et paljudes liikmesriikides on see seatud väga madalaks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 230

Lõige 3 b (uus)

**3 b. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tõhusalt rakendama tööhõive direktiivi 78/2000/EÜ, mis näeb ette õigusliku raamistiku võrdsele kohtlemisele töö saamisel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 231

Lõige 4

**4. rõhutab, et töötingimuste parandamine on töö kvaliteedi tagamise esmatähtis aspekt; tunneb sügavat muret tööjõu tootmistsükliga kohandamiseks kasutatava paindliku töökorralduse üle, tööõnnetusi silmas pidades selliste kontseptsioonide mõju üle töötajate tervisele nagu paindlik tootmine ja töö kiirendamine; on seisukohal, et komisjoni ettepanek töötaja direktiivi läbivaatamise kohta, kui seda rakendatakse, halvendab olukorda; kutsub komisjoni üles esitama teatist käesoleva aja ELi tööga seotud ettepanekute mõju kohta töötajate tervisele;**

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 232

Lõige 4

**4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), tagades, et kõik töötajad on kaitstud diskrimineerimise eest, ohtude eest nende tervisele ja turvalisusele, ning nad saavad piisavalt puhkust ja puhkepäevi; kõik kavandatud õigusaktid antud valdkonnas Euroopa tasandil**

*peavad vastama sidusale mõju hindamisele ja peavad arvesse võtma liikmesriikide erinevaid tavaid; tervishoiu- ja ohutuslaseid õigusakte tuleb Euroopa tasandil rakendada vaid siis, kui teaduslikud ja meditsiinilised tõendid kinnitavad selle vajadust, ja seda on kõige parem teha liikmesriikide tasandil;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 233

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega käsitlevaid sätteid; **(välja jäetud)**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ona Juknevičienė

Muudatusettepanek 234

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega käsitlevaid sätteid; **(välja jäetud)**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 235

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega **ja töötajate ning ajutiste töötajate võrdset kohtlemist** käsitlevaid sätteid;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 236

Lõige 4

4. usub kindlalt, et **kõigi ebatüüpiliste ja õiglase töö vormide puhul peaks – olenemata konkreetsest tööalasest staatusest – saama kasutada põhiõiguseid**, mis peaksid hõlmama mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning **tööaja kaitset, ühinemis- ja esindamisvabadust ning kollektiivläbirääkimisi ja kollektiivset tegutsemist ja koolitust** käsitlevaid sätteid; rõhutab samas, et **neid küsimusi tuleks piisavalt rakendada** liikmesriigi tasandil, **võttes arvesse iga riigi** erinevaid tavaid ning sotsiaalset ja majanduslikku olukorda; **rõhutab, et Euroopa õigusaktid ei ole vastuolus liikmesriikide õigusaktidega, kuid neid tuleks vaadelda täiendavatena;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 237

Lõige 4

44. usub kindlalt, et kõik **töösuhted peaksid – olenemata konkreetsest tööalasest staatusest – kasutama samu võrdseid õiguseid**, mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning **tööaja kaitset, ühinemis- ja esindamisvabadust, kollektiivläbirääkimiste ja kollektiivse tegutsemise õigust, õigust koolitusele ja elukestvatele õppele ning õigust saada võrdse töö eest võrdset tasu** käsitlevaid sätteid; rõhutab samas, et **neid küsimusi tuleks piisavalt läbi suruda** liikmesriigi tasandil, arvestades **iga riigi** erinevaid tavaid ning sotsiaalset ja majanduslikku olukorda; **juhhib tähelepanu, et kõnealust lähenemisviisi on juba toetatud täiendavates ELi õigusaktides (nt osalise tööajaga töötajate võrdväärse kohta jne), mida sellest hoolimata tuleb veelgi parandada;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 238

Lõige 4

4. usub kindlalt, et minimaalsete põhiõiguste (õiguste baastase) **küsimuse üle kõikide töötajate jaoks** tuleks otsustada liikmesriigi tasandil, arvestades erinevaid tavaid ning sotsiaalset ja majanduslikku olukorda, aga ka proportsionaalsuse põhimõtet, ohustamata sealjuures uute töökohtade loomist;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 239

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega käsitlevaid sätteid; rõhutab samas, et ***ELi tasandi õigusaktid peaksid austama*** erinevaid tavaid ning sotsiaalset ja majanduslikku olukorda, aga ***võtma arvesse*** ka proportsionaalsuse põhimõtet ***ning mitte ohustama*** uute töökohtade loomist;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Muudatusettepanek 240

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega käsitlevaid sätteid; ***kinnitab veel kord, et samas kui riigi regulatiivne vastutus kõnealustes küsimustes tuleb säilitada, võttes arvesse liikmesriikide erinevaid tavaid ja sotsiaal-majanduslikku olukorda, ei ole Euroopa õigusaktid vastuolus liikmesriikide õigusaktidega, vaid mängivad täiendavat rolli ja tagavad peamised põhiõigused;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 241

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega käsitlevaid sätteid (***välja jäetud***);

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 242

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik (*välja jäetud*) töö peaks põhinema (*välja jäetud*) põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist **ja võrdseid võimalusi**, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning tööaega käsitlevaid sätteid; rõhutab samas, et nende küsimuste üle tuleks otsustada liikmesriikide tasandil, arvestades erinevaid tavasid ning sotsiaalset ja majanduslikku olukorda, aga ka proportsionaalsuse põhimõtet, **takistamata** uute töökohtade loomist;

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 243

Lõige 4

4. usub kindlalt, et paindlik ja õiglane töö peaks põhinema minimaalsetel põhiõigustel (õiguste baastase), mis peaksid hõlmama: mittediskrimineerimist, töötajate tervise ja ohutuse kaitset ning **mõistlikku** tööaega käsitlevaid sätteid; rõhutab samas, et nende küsimuste üle tuleks otsustada liikmesriikide tasandil, arvestades erinevaid tavasid ning sotsiaalset ja majanduslikku olukorda, aga ka proportsionaalsuse põhimõtet, ohustamata sealjuures uute töökohtade loomist;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 244

Lõige 4 a (uus)

- 4 a. märgib, et tööõiguse oluline osa paljudes liikmesriikides, nagu on sätestatud asutamislepingus, on õigus kollektiivselt tegutseda ja et komisjon on kinnitanud Euroopa Kohtus, et mõned Põhjamaade kollektiivse tegutsemise konkreetset vormid vastavad EÜ asutamislepingule, ning nõuab, et komisjon austaks kollektiivlepinguid tööõiguse eriliigina, nagu seda on tunnistanud Euroopa Kohus;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 245

Lõige 4 a (uus)

**4 a. nõuab, et kõikidel töötajatel peab olema juurdepääs samal tasemel kaitsele ja et teatud rühmi ei välistata vaikimisi kõige ulatuslikumast kaitse tasemest, nagu tehakse sageli meresõitjate, laevatöötajate ja avameretöötajate ning samuti autotransporditöötajate puhul; nõuab, et tõhusaid õigusakte kohaldatakse kõikidele inimestele olenemata nende töökohast;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 246

Lõige 4 b (uus)

**4 b. usub, et lepinguvormide eraldi õigusliku kategooria loomine piiratud põhiõigustega töötajatele tooks endaga möödapääsmatult kaasa tööturu ebaõiglase killustatuse ning tööalaste õiguste vähenemise ja põhjustaks kõigile tingimustele avalduva surve langust; nõuab seetõttu, et peab eksisteerima tööõiguse kohustuslik eeldus, mis hõlmab kõiki kellegi teise jaoks töötavaid inimesi; juhib tähelepanu vajadusele kõnealustes tingimustes panna tõendamise kohustus õigusvaidluse korral tööandjale, näitamaks, et üksikisik ei ole töötaja, kellel on õigus kaitsele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 247

Lõige 4 b (uus)

**4 b. rõhutab, et kõigile töötajatele, sealhulgas majanduslikult sõltuvatele töötajatele ja füüsilisest isikust ettevõtjatele tuleks tagada ühinemisvabadus ja kollektiivlääbirääkimiste õigus; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles kõrvaldama nende õiguste täieliku ja vaba teostamise kõik olemasolevad takistused ning kutsub eelkõige komisjoni selgitama, et kollektiivlääbirääkimine, mille eesmärk on nende töötajate elu- ja töötingimuste parandamine, ei saa kuuluda ühenduse konkurentsieeskirjade alla, nagu on ette nähtud eelkõige EÜ asutamislepingu artiklitega 81 ja 82;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Richard Howitt

Muudatusettepanek 248

Lõige 4 a (uus)

**4 a. kutsub vaatama läbi ja parandama kehtivaid õigusakte, mis on mõeldud töötajatele kaitse tagamiseks ümberkorraldamise ja allhangete ajal, sealhulgas direktiivid kollektiivsete koondamiste, omandatud õiguste ja pankrottide kohta;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 249

Lõige 4 a (uus)

**4 a. on siiski ka veendunud, et osalise tööajaga töötamine, varjatud töötamine, tähtajalised lepingud, kodus töötamine ja ajutine töötamine ei tohiks mõjuda kahjustavalt headele töötingimustele ja/või piisavatele sotsiaalkindlustushüvitistele, sealhulgas sobivatele pensionile jäämise sissetulekut käsitlevatele sätetele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 250

Lõige 4 c (uus)

**4 c. on arvamusel, et kaitstud paindlikkuse nõuded ei ole vastandlikud, vaid vastastikku toetavad, olles nii tööandjate kui ka töötajate huvides, ning seega võib neid vaadelda kui töötajate ja tööandjate ühist ja vastastikust riskijuhtimist;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 251

Lõige 4 d (uus)

**4 d. tuletab meelde, et paindlikkus lubab töötajatel ühitada töö- ja eraelu tingimused ning võimaldab ettevõtetal ennetada muutuvaid turunõudeid ja -tingimusi ning neile vastata; tuletab meelde, et turvalisuse ülesehitamine ja töötajate oskuste säilitamine tööturgudele sisenemiseks, seal püsimiseks ja edu saavutamiseks kogu elutsükli vältel parandab turupositsiooni kasvava konkurentsi keskkonnas;**



Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 252

Lõige 4 a (uus)

**4 a. on teadlik, et kaitstud paindlikkuse põhimõte on vastus globaliseerumise väljakutsetele, millega tegelemine tähendab sageli põhjalikke muutusi, mis nõuavad sobivat sotsiaalset kaitset;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 253

Lõige 4 d (uus)

**4 d. tunnistab, et kaitstud paindlikkuse lähenemisviisi puhul on turvaliste sotsiaalkaitstesüsteemide loomine ja säilitamine paindlikkuse hädavajalik eeltingimus;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 254

Lõige 4 a (uus)

**4 a. on teadlik, et kaitstud paindlikkuse põhimõte on vastus globaliseerumise väljakutsetele, millega tegelemine tähendab sageli põhjalikke muutusi, mis nõuavad sobivat sotsiaalset kaitset;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 255

Lõige 4 c (uus)

**4 c. rõhutab, et kaitstud paindlikkuse lähenemisviisi puhul on turvaliste sotsiaalkaitstesüsteemide loomine ja säilitamine hädavajalik, et täita kaitstud paindlikkuse eesmärki tööturul;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 256

Lõige 4 b (uus)

**4 b.  *julgustab liikmesriike kohaldama kaitstud paindlikkuse põhimõtteid oma riiklikel tööturgudel, töökorralduses ja töösuhetes kooskõlas nii nende tavade kui ka riikliku lähteasutatsiooniga, viies riikides ellu erinevaid kaitstud paindlikkuse vorme, peegeldades ELi mitmekesisust ning pidades kinni liikmesriikide võimalusest määratleda oma kaitstud paindlikkuse viis;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 257

Lõige 4 b (uus)

**4 b.  *julgustab liikmesriike kohaldama kaitstud paindlikkuse põhimõtteid oma riiklikel tööturgudel, töökorralduses ja töösuhetes kooskõlas oma tavadega;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 258

Lõige 4 e (uus)

**4 e.  *tuletab meelde, et paindlikkus lubab töötajatel ühitada töö- ja eraelu tingimused ning võimaldab ettevõtetel ennetada muutuvaid turunõudeid ja -tingimusi ning neile vastata; tuletab meelde, et turvalisuse ülesehitamine ja töötajate oskuste säilitamine tööturgudele sisenemiseks, seal püsimiseks ja edu saavutamiseks kogu elutsükli vältel ning turvaettevõttes parandavad turupositsiooni, võttes arvesse tööjõu lojaalsust ja tootlikkuse taset üha kasvavas konkurentsi keskkonnas;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 259

Lõige 4 f (uus)

**4 f. rõhutab, et liikmesriigid peaksid tugevdama ELi tasandil võrdlusuuringuid ja heade tavade vahetamist kaitstud paindlikkuse põhimõtete rakendamiseks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 260

Lõige 5

**välja jäetud**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 261

Lõige 5

**välja jäetud**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 262

Lõige 5

**välja jäetud**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 263

Lõige 5

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 264

Lõige 5

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 265

Lõige 5

5. ***kutsub ELi üles seadma eesmärgiks tööaja vähendamise palka vähendamata, et luua uusi töökohti ja suurendada tootlikkust; kutsub seetõttu komisjoni üles võtma tagasi tööaja direktiivi muutmise ettepanek; kutsub liikmesriike üles kooskõlastama jõupingutusi tööaja järkjärguliseks vähendamiseks aastaks 2010 ja rõhutab lühiajalise eesmärgina 35tunnist töönädalat; on seisukohal, et tööaja vähendamine ilma palkade alandamiseta peaks olema eraldi eesmärk ja vahend ühiskondliku heaolu tagamiseks;***

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 266

Lõige 5

5. on seisukohal, et ***mittetoimivatest ja ebavajalikest õigusaktidest tingitud halduskoormus*** võib viia selleni, et tööandjad hoiduvad majanduskasvu ajal uusi töötajaid tööle võtmast, mistõttu halvenevad tööväljavaated, eriti naiste, tööturule sisenejate ja pärast pensioniikka jõudmist töötada soovivate eakamate töötajate jaoks;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 267

Lõige 5

5. on seisukohal, et **ülemäärased kulud võivad** viia selleni, et tööandjad hoiduvad majanduskasvu ajal uusi töötajaid tööle võtmast, mistõttu halvenevad tööväljavaated, eriti naiste, tööturule sisenejate ja **(välja jäetud)** eakamate töötajate jaoks, **kes soovivad oma tööiga pikendada;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 268

Lõige 5 a (uus)

- 5 a. **rõhutab, et rohelises raamatus tuleks keskenduda tööõigusele, kuid seda ei saa jätta sidumata kaitstud paindlikkuse laiemate aruteludega;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 269

Lõige 5 a (uus)

- 5 a. **kutsub liikmesriike üles ühiselt kaasa mõtlema seoses paljude uute töötamise vormide esilekerkimise nähtusega ning vajadusega kohandada tööõigust toimunud muutustega;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 270

Lõige 5 b (uus)

- 5 b. **on seisukohal, et tööga seotud õigusaktide kohandamine peab aitama kaasa eelkõige liikmesriikide riiklike õigusaktide ühtlustamisele ja Euroopa õigusliku raamistiku tugevdamisele;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 271

Lõige 5 c (uus)

**5 c. on veendunud, et Euroopa õigusaktidel on väga oluline roll liikmesriikide õigusaktide ühtlustamisel tööõiguse valdkonnas ning et nii Euroopa ettevõtjad kui ka nende töötajad on antud õigusaktide järjepidevast ühtlustamisest väga huvitatud;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Anja Weisgerber

Muudatusettepanek 272

Lõige 5 a (uus)

**5 a. on seisukohal, et tööaega käsitlevad Euroopa õigusaktide sätted peavad olema paindlikud, et säilitada konkurentsivõimelisus ja parandada Euroopa tööhõive olukorda, jätmata tähelepanuta töötajate tervist;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 273

Lõige 6

**välja jäetud**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 274

Lõige 6

**välja jäetud**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 275

Lõige 6

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 276

Lõige 6

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 277

Lõige 6

6. ***on teadlik lepinguliste vormide ja ärimudelite laia mitmekesisuse olemasolust liikmesriikides, kuid rõhutab siiski, et töötajad ja tööorganisatsioonid saavad nõutavast tööturu paindlikkusest kasu vaid nende lepingute võrdse käsitlemise tagamise kaudu;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 278

Lõige 6

6. ***rõhutab, et paindliku tööturu edendamise, ebakindla töö ning töö kvaliteedi parandamise vajaduse vahel on vasturääkivus; märgib, et tööturu reformidele on järgnenud tootlikkuse vähenemine; kutsub komisjoni üles koostama teatist, mis käsitleb seoseid töö kvaliteedi ja tootlikkuse vahel;***

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE

liikmed

Muudatusettepanek 279

Lõige 6

6. ***mõistab hukka kasvava varimajanduse ja eelkõige dokumentideta töötajate tööjõu kasutamise ning on (välja jäetud) seisukohal, et parim viis selle nähtusega võitlemiseks on keskenduda kõnealuse kasutamise lahendamise vahenditele ja mehhanismidele, kaasa arvatud tööõiguse ja tööstandardite ning töötajate, sealhulgas sisserändajate ja ebasoodsas olukorras olevate töötajate ning sotsiaalsete rühmade põhiliste inimõiguste suuremale ja paremale tugevdamisele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 280

Lõige 6

6. märgib, et liiga ***kõrged tööjõukulutused takistavad uute töökohtade loomist enamikus liikmesriikides***; nõuab seetõttu, et kõik liikmesriigid ***(välja jäetud)*** vähendaksid ülemääraseid ***(välja jäetud)*** tööjõukulutusi;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 281

Lõige 6

6. märgib, et liiga ***bürokratlikud*** töölepingud on peamine tegur, mis ***julgestab*** tööandjaid ***(välja jäetud)*** kasutama ebaseadusliku töö võimalust, ning on seetõttu seisukohal, et parim viis selle nähtusega võitlemiseks on seadusliku töö saamise lihtsustamine; nõuab seetõttu, et kõik liikmesriigid kaotaksid töö saamisel põhjendamatud ja liiga piiravad bürokratlikud nõuded ***(välja jäetud)***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 282

Lõige 6

6. märgib, et liiga ***ettekirjutavad*** töölepingud on ***üks põhjustest, miks töötajad ja tööandjad kasutavad*** ebaseadusliku töö võimalust, ning on seetõttu seisukohal, et



parim viis selle nähtusega võitlemiseks on seadusliku töö saamise lihtsustamine, **tööõiguse tõhus rakendamine, töötajate põhilistele inimõigustele keskendumine, sealhulgas töötamine selle nimel, et lõpetada varjupaiga taotlejate sõltuvus hüvitistest, lubades neil töötada, ja kaaludes seaduslikuma sisserände teede arendamist; kutsub liikmesriike üles töötama välja õigusakte, et takistada ohustatud töötajate kasutamist vahendajate poolt ning et kirjutada alla ja ratifitseerida ÜRO konventsioon kõigi võõrtöötajate ja nende perekondade õiguste kaitse kohta ning et kirjutada alla ja ratifitseerida Euroopa Nõukogu konventsioon inimkaubanduse kohta; nõuab tungivalt, et liikmesriigid ja Euroopa Komisjon lõpetaksid majandusrände eksitava ebaselguse seoses nii varjupaiga otsimise ja ebaseadusliku sisserändega kui ka sunniviisilise töö kasutamise piiramiseks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 283

Lõige 6

6. **(välja jäetud)** on **(välja jäetud)** seisukohal, et parim viis selle nähtusega võitlemiseks on seadusliku töö saamise lihtsustamine; nõuab seetõttu, et kõik liikmesriigid kaotaksid töö saamisel põhjendamatud ja liiga piiravad bürokraatlikud nõuded ning vähendaksid ülemääraseid palgaväliseid tööjõukulutusi;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 284

Lõige 6

6. märgib, et liiga ranged töölepingud on peamine tegur, mis sunnib tööandjaid ja töötajaid kasutama ebaseadusliku töö võimalust, ning on seetõttu seisukohal, et parim viis selle nähtusega võitlemiseks on seadusliku töö saamise lihtsustamine; nõuab seetõttu, et kõik liikmesriigid kaotaksid töö saamisel põhjendamatud ja liiga piiravad bürokraatlikud nõuded ning vähendaksid ülemääraseid palgaväliseid tööjõukulutusi; **on siiski seisukohal, et pädevad asutused otsustamaks, kas töölepingud on liiga ranged või üleliia lebed, on sotsiaalpartnerid igas liikmesriigis;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 285

Lõige 6

6. märgib, et liiga ranged töölepingud on **üks** tegur, mis sunnib tööandjaid ja töötajaid kasutama ebaseadusliku töö võimalust, ning on seetõttu seisukohal, et **üks võimalik** viis selle nähtusega võitlemiseks **võiks olla** seadusliku töö saamise lihtsustamine; nõuab seetõttu, et kõik liikmesriigid kaotaksid töö saamisel põhjendamatud ja liiga piiravad bürokraatlikud nõuded ning vähendaksid ülemääraseid palgaväliseid tööjõukulutusi, **hülgamata ühekülgselt siiski proovitud ja katsetatud kaitsemehhanisme, et töötajaid mitte kahjustada;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 286

Lõige 6

6. märgib, et **peale kõrgete maksude ja sotsiaalkindlustusmaksete, mis on** peamine tegur, mis sunnib tööandjaid ja töötajaid kasutama ebaseadusliku töö võimalust, **on osaliselt vastutavad ka jäigad töölepingud,** ning on seetõttu seisukohal, et **üks** viis selle nähtusega võitlemiseks on seadusliku töö saamise lihtsustamine; nõuab seetõttu, et kõik liikmesriigid kaotaksid töö saamisel põhjendamatud ja liiga piiravad bürokraatlikud nõuded ning vähendaksid ülemääraseid palgaväliseid tööjõukulutusi;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 287

Lõige 6 a (uus)

- 6 a. rõhutab, et nõutakse täiendavat teavet deklareerimata töö ja nähtuse tagajärgede kohta nii tööandjate ja töötajate kui ka ühiskonna jaoks üldiselt; rõhutab, et luua tuleb koostöövõimeline struktuur, kaasates riiklikul ja Euroopa tasandil asjaomased osapooled, ning välja tuleb töötada näitajad olukorra hindamiseks, nii et toimuks korrapärane, konstruktiivne arvamuste ja heade tavade vahetamine, et võidelda deklareerimata töö vastu;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 288

Lõige 6 a (uus)

**6 a. väljendab heameelt töötavade, lepinguliste vormide ja ürimudelite olemasoleva laia mitmekesisuse üle tööturgudel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 289

Lõige 6 b (uus)

**6 b. on teadlik, et tähtajatud lepingud muutuvad harvemaks ja vananevad ning et nende asemel kasvab tähtjaliste lepingute sõlmimise sagedus;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 290

Lõige 6 c (uus)

**6 c. kutsub kaasaegse töökorralduse kontekstis looma paindlikku ja turvalist lepingukorraldust;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 291

Lõige 6 a (uus)

**6 a. on veendunud, et tähtajatu tööleping võib mõnel juhul olla tööandjatele ja töövõtjatele kasulik, kuid mõnel juhul mitte, teistel juhtudel eelistatakse sageli paindlikumat töötamist;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 292  
Lõige 6 a (uus)

**6 a. rõhutab, et väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtteid tunnustatakse kui Euroopa tööhõive loomise ja suurendamise ning sotsiaalse ja piirkondliku arengu edendamise olulisemaid soodustajaid; on seetõttu veendunud, et on tähtis suurendada väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete rolli tööõiguse kaasajastamisel ja tugevdamisel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 293  
Lõige 6 d (uus)

**6 d. kiidab heaks erinevuse vähendamise standardsete ja mittestandardsete töökohtade vahel, viies sisse rohkem paindlikkust standardlepingusse ja rohkem turvalisust mittestandardsetesse lepingutesse, mida on võimalik teha, muutes nimelt standardlepingu ettevõtjatele kõitvamaks ja hõlmates mittestandardse lepingu täielikult riiklike tööõiguste alusel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 294  
Lõige 6 e (uus)

**6 e. on veendunud, et lahenduse võib leida süsteemi abil, milles teatud maksud (välja arvatud põhilised maksud) ja kaitse elemendid on koostatud astmeliselt koos sujuva ja õigeaegse üleminekuga ühelt astmelt teisele kuni täieliku kaitse saavutamiseni;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 295  
Lõige 6 a (uus)

**6 a. on seisukohal, et Euroopa õiguse tõhusamaks kohaldamiseks on vaja tugevdada töösuhete süsteemi ning leida sobiv lahendus töötajate esindajate puudumisele**

*teatavates sektorites, kus suurema osa majandustegevusest teostavad väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, kes kasutavad vähem kui 10 töötajat (nimetatud töötajate esindatuse puudumine on eriti silmatorkav uutes liikmesriikides);*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 296

Lõige 6 b (uus)

**6 b.** *kutsub liikmesriike üles aitama ühiselt kaasa nii maksude, sotsiaalmaksude kui ka halduskoormuse kergendamisele, mis lasuvad füüsilisest isikust ettevõtjatel ning väikestel ja keskmise suurusega ettevõtetel ning mis pidurdavad nende osalejate arengut ja uute töötajate tööle võtmist, samal ajal kui uute töökohtade loomine on Euroopa esmatähtis eesmärk vastavalt 2000. aastal Euroopa Ülemkogu Lissaboni kohtumisel vastu võetud otsustele;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 297

Lõige 6 c (uus)

**6 c.** *soovitab liikmesriikidel integreerida tööõigusse tasakaalustatud lähenemisviis, mis võtaks arvesse väikeste ja mikroettevõtete väga erilist olukorda, kuna nende rahalised ja haldusressursid on äärmiselt piiratud; on veendunud, et töökorralduse ja -tingimuste paindlikkuse kontekstis oleks õigustatud neile väga ohustatud majanduslikele osalejatele suurema tegevusvabaduse andmine;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, all Member of PES Group

Muudatusettepanek 298

Lõige 6 a (uus)

**6 a.** *rõhutab vajadust arendada ELi tugevamat rolli suurema ja parema koostöö ning koordineerimise edendamisel riiklike töö- ning sotsiaalkindlustuse inspeksioonide ja/või ametiühingute vahel, et võidelda tõhusamalt võõrtöötajatest tööjõu kasutamise vastu;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 299  
Lõige 7

**välja jäetud**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 300  
Lõige 7

7. ***kutsub Euroopa Liitu üles seadma eesmärgiks, et pooled ELi tähtajalise lepinguga töötajatest saaksid 2010. aastaks tähtajatu lepingu, ning looma ergutusvahendite erikava, et edendada tööstabiilsust, mida toetatakse ELi eelarvest; palub ELi ja liikmesriike töötada tööturupoliitika kaudu välja meetmed, et luua võimalused täistööajaga töökohtade loomiseks mittevabatahtlike osalise tööajaga töötajate jaoks; nõuab, et EL pühenduks mittevabatahtliku osalise tööajaga töö vähendamisele;***

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 301  
Lõige 7

7. ***kiidab heaks nõukogu eesmärgi mobiliseerida kõik asjakohased riiklikud ja ühenduse vahendid, et arendada kvalifitseeritud, koolitatud ja kohanemisvõimelist tööjõudu ning globaliseerumise ja Euroopa vananevate ühiskondade koosmõjust tulenevatele väljakutsetele reageerivaid tööturges; märgib, et kvalifitseeritud, koolitatud ja kohanemisvõimelise tööjõu eluline komponent on inimesed, kes valivad töötamise iseenda jaoks ärilistel alustel ning ei soovi töötada palgatöölisena, pakkudes ELile märkimisväärset konkurentsieelist globaliseerumise väljakutsetele vastamisel;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 302

Lõige 7

7. kiidab heaks nõukogu eesmärgi mobiliseerida kõik asjakohased riiklikud ja ühenduse vahendid, et arendada kvalifitseeritud, koolitatud ja kohanemisvõimelist tööjõudu ning globaliseerumise ja Euroopa vananevate ühiskondade koosmõjust tulenevatele väljakutsetele reageerivaid tööturges; ***on seisukohal, et ebavõrdsete suhete tõttu tööandja ja töötaja vahel on tööandjatel alati valik töötajat mitte palgata, kui töötaja esitab tööandja arvates liigseid nõudmisi, millest tuleneb suur vajadus, et kollektiivlepingud ja -läbirääkimised võrdsustaksid teatud ulatuses nende suhete vahelist tasakaalustamatust;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 303

Lõige 7 a (uus)

- 7 a. ***märgib, et suurema osa ebatüüpiliste lepingute puhul on halb juurdepääs või puudub juurdepääs haridusele ja koolitusele, ametipensionidele ja kutsealasele arengule; töösuhete kindlus on väga väike ja töökoht ebastabiilsem; rõhutab, et niisugused muutused suurendavad majanduslikku ebakindlust ja vastuseisu globaliseerimisele üldiselt, õnnestades Euroopa tööstandardeid;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 304

Lõige 7 a (uus)

- 7 a. ***on teadlik, et tööturu killustatuse tõttu on suurel osal Euroopa töötajatest puudus koolitusest, kuna alainvesteeringud inimkapitali on endiselt kõrge;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 305

Lõige 7 a (uus)

**7 a. on teadlik, et tööturu killustatuse tõttu on suurel osal Euroopa töötajatest puudus koolitusest, kuna alainvesteeringud inimkapitali on endiselt kõrge;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 306

Lõige 7 a (uus)

**7 a. märgib, et töötamise paindlikud vormid võivad aidata lihtsustada elukestvat õpet, haridust ja koolitust ning kutsealast arengut; kooskõlas kaitstud paindlikkuse lähenemisviisiga võib töösuhte kindlus olla väiksem, kuid töökoha kindlus on suurem ja töötus väiksem; rõhutab, et niisugused muutused suurendavad majanduskasvu ja isiklikku valikut, kuid ei pea tooma kaasa madalamaid tööstandardeid;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 307

Lõige 7 b (uus)

**7 b. märgib, et mitmetes liikmesriikides on piisava sotsiaalkindlustuse puudumise tõttu samuti võimatu saada teise samba pensioni, mis tekitab lisaturvet esimese samba vanaduspensionidele;**

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 308

Lõige 8

**välja jäetud**

Or. en



Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 309

Lõige 8

8. *on seisukohal, et jätkuv tööõiguse muutmine, ebatüüpilised töölepingud, kapitali liikuvus ja kõrge töötuse määr kahjustavad ametiühingute võimu; rõhutab tugevate ametiühingute tagamise tähtsust ja nende õigusi hädavajalikus kapitali ja töö ebavõrdse suhte tasakaalustamise protsessis ning iga tööhõivele suunatud eesmärgi toetamisel majandus- ja rahanduspoliitikas;*

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 310

Lõige 8

8. usub, et *juurdepääs elukestva õppe programmidele ja teabele nende programmide kättesaadavuse kohta* on elukestvas õppes osalemise jaoks kõige olulisemad tegurid; *kutsus komisjoni ja liikmesriike üles ette nägema piisavaid vahendeid elukestva õppe programmidele juurdepääsuks ja piirama muu hulgas eakate tõrjutust tööhõivest ning edendama nende järjepidevat osalemist ühiskondlikus, kultuuri- ja kodanikuühiskonna elus;* nõuab tungivalt, et ettevõtlusuuringud ja personaalne karjäärijuhtimine lisatakse koolide õppekavadesse;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 311

Lõige 8

8. usub, et üksikisikute *motivatsioonide kombinatsioon, tööandjate toetus, asutuste juurdepääsetavus ja kättesaadavus* on elukestvas õppes osalemise jaoks kõige olulisemad tegurid, ning nõuab haridusturu ja koolide arendamist, mis vastavad tööturu nõuetele ning töötajate ja tööandjate individuaalsetele ootustele; nõuab tungivalt, et ettevõtlusuuringud ja personaalne karjäärijuhtimine lisatakse koolide õppekavadesse;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 312

Lõige 8

8. usub, et üksikisikute motivatsioon ja **tõhus juurdepääs** on elukestvas õppes osalemise jaoks kõige olulisemad tegurid, ning nõuab **haridussektori** arendamist, mis **vastab** tööturu nõuetele ning töötajate ja tööandjate individuaalsetele ootustele; **rõhutab vajadust tööalase karjääri ja koolide õppekavade nõuetekohase ühendamise järele;**

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 313

Lõige 8

8. usub, et üksikisikute motivatsioon ja tahe on elukestvas õppes osalemise jaoks **olulised** tegurid, ning nõuab haridusturu ja koolide arendamist, mis **pööravad tähelepanu** tööturu nõuetele ning töötajate ja tööandjate individuaalsetele ootustele; **on veendunud**, et ettevõtlusuuringud ja personaalne karjäärijuhtimine lisatakse koolide õppekavadesse;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 314

Lõige 8

8. usub, et üksikisikute motivatsioon ja tahe on elukestvas õppes osalemise jaoks **olulised** tegurid, ning nõuab haridusturu ja koolide arendamist, mis vastavad tööturu nõuetele ning töötajate ja tööandjate individuaalsetele ootustele; nõuab tungivalt, et ettevõtlusuuringud ja personaalne karjäärijuhtimine lisatakse koolide õppekavadesse;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 315

Lõige 8 a (uus)

- 8 a. rõhutab vajadust luua sihipärane tegevuspoliitika, et kaasata koolituse, täiendkoolituse ja tööhõive edendamisega seotud tegevus ning et lihtsustada üleminekut töötuselt tööhõivele või paindlikelt töövormidelt stabiilsele tööle;**

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 316

Lõige 8 a (uus)

**8 a.** *rõhutab vajadust, et Euroopa tööõigus aitaks edendada võrdseid võimalusi siseturul; rõhutab veel kord Euroopa Parlamendi seisukohta, et töötingimused tulenevad kohast, kus tööd jaotatakse, et tagada nii võrdne kohtlemine kui ka võrdne tasu; rõhutab veel kord põhimõtet „võrdse töö eest võrdne tasu” töökohal;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 317

Lõige 8 a (uus)

**8 a.** *soovib liikmesriikidel võtta vastu ühine lähenemisviis, mis edendaks ettevõtlikku meelelaadi ja pakuks kodanikele suuremat toetust, luues uusi ettevõtmisi ja aktsepteerides füüsilisest isikust ettevõtja staatusele omaseid riske; kutsub liikmesriike üles algatama riiklikul tasandil teabekampaaniaid, et esitleda tasakaalustatult ohte ja eeliseid, mis on seotud füüsilisest isikust ettevõtja staatuse kui parema alternatiiviga, võrreldes töötusega;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 318

Lõige 8 b (uus)

**8 b.** *soovib liikmesriikidel integreerida edaspidi oma õigusaktidesse füüsilisest isikust ettevõtjate vabadusega seotud aspektid täiendavateks tegevusteks, otsustada nende asendamise üle ja korraldada nende tööaega kohustuslike õigusliku eelduse eeskirjade määratlemisel seoses eristusega töölepingute ja teenuse pakkumise lepingute vahel;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 319

Lõige 8 c (uus)

**8 c. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles uurima eelkõige majanduslikult tugevalt maksekorralduste tegijatest sõltuvate füüsilisest isikust ettevõtjate, väikeettevõtjate ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete õiguslikku olukorda ning kaalutlema koos õiguslikke vahendeid, mida oleks kõige sobivam kohandada nende sotsiaalkaitse parandamiseks;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 320

Lõige 8 d (uus)

**8 d. väljendab heameelt väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete panuse üle uute töökohtade loomisse Euroopa tasandil; on kindlalt veendunud, et neid jõupingutusi tuleks julgustada liikmesriikide tulevaste maksu- ja õiguslike vahenditega, et saavutada Lissaboni protsessi peamised eesmärgid;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 321

Lõige 9

**9. rõhutab, et on vaja poliitikat, mille abil saavutada naiste ja meeste võrdõiguslikkus (nt võrdne töötasu, lapsehoolduspuhkus, juurdepääs kvaliteetsele tööhõivele), luua paremad võimalused töö- ja eraelu ühendamiseks; märgib vajadust tagada nii noortele kui ka eakatele tõhusam hariduslik ja sotsiaalne infrastruktuur, sealhulgas rohkem (ja paremaid) võimalusi õppeks, (taskukohaseks) lapsehoolduseks, õendusabiks ja eakate hooldamiseks; tuletab liikmesriikidele meelde 2002. aasta Barcelona tippkohtumisel võetud kohustust, et aastal 2010 võimaldavad nad päevahoiukohti rohkem kui 33%le alla kolmeaastastest lastest ja 90%le lastest alates kolmandast eluaastast kuni kooliminekueni, taotleb selle kohustuse täielikku täitmist ja täiendamist;**

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 322

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja **sotsiaalpartnerid kasutaksid ära investeerimist elukestvasse õppesse kui äritegevuse konkurentsivõimelisuse tegurisse ja töötajate ametialase ning isikliku kasvu võimalusse, toetades kahepoolseid algatusi, mis muudavad sotsiaalpartnerid elukestva õppe edendamise eest ühiselt vastutavaks;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 323

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja **sotsiaalpartnerid kasutaksid ära investeerimist elukestvasse õppesse kui äritegevuse konkurentsivõimelisuse tegurisse ja töötajate ametialase ning isikliku kasvu võimalusse, toetades kahepoolseid algatusi, mis muudavad sotsiaalpartnerid elukestva õppe edendamise eest ühiselt vastutavaks;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 324

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja tööandjad näeksid elukestvat õpet kui kindlat investeringut inimkapitali arengusse ja kui **ühte tõhusat** vahendit pikaajalise töötuse kaotamiseks;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 325

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja **sotsiaalpartnerid** näeksid elukestvat õpet kui kindlat investeringut inimkapitali arengusse ja kui kõige tõhusamat vahendit pikaajalise töötuse kaotamiseks;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 326

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja tööandjad **investeeriksid elukestvasse õppesse ja** inimkapitali arengusse ja kui kõige **tõhusamasse vahendisse** pikaajalise töötuse kaotamiseks **ning kehtestaksid esimese sammuna üksikisikute õiguse koolitusele, vaatamata töölasele staatusele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 327

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja tööandjad **investeeriksid elukestvasse õppesse ning oskuste ja pädevuse arengusse; kutsub üles kehtestama esimese sammuna üksikisikute õiguse täiendõppele, koolitusele ja elukestvale õppele, vaatamata töölasele staatusele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 328

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning

nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid, **töötajad** ja tööandjad näeksid elukestvat õpet kui kindlat investeringut inimkapitali arengusse ja kui kõige tõhusamat vahendit pikaajalise töötuse kaotamiseks, ***mistõttu on ametioskuste arendamine ja kvalifikatsioonide omandamine üldine huvi, nagu rõhutavad ühiselt Euroopa sotsiaalpartnerid pädevuste ja kvalifikatsioonide elukestva arendamise meetme raames;***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Anja Weisgerber

Muudatusettepanek 329

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi elanikkonna haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja tööandjad näeksid elukestvat õpet kui kindlat investeringut inimkapitali arengusse ja kui kõige tõhusamat vahendit pikaajalise töötuse kaotamiseks; ***märgib lisaks, et ametioskuste arendamine ja kvalifikatsioonide omandamine on tööandjate ja töötajate vastastikustes huvides, nagu märkisid sotsiaalpartnerid 2006. aasta pädevuste ja kvalifikatsioonide elukestva arendamise meetme raames;***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 330

Lõige 9

9. juhib tähelepanu pakilisele vajadusele parandada ELi (***välja jäetud***) haridustaset ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja tööandjad ***investeeriksid elukestvasse õppesse ja*** inimkapitali arengusse ***kui ühte*** pikaajalise töötuse ***kaotamise vahendisse ning kehtestaksid esimese sammuna üksikisikute õiguse koolitusele, vaatama tööalasele staatusele; juhib tähelepanu pakilisele vajadusele integreerida elukestva õppe strateegiatesse need inimesed, keda ohustab ühiskonnast ja tööturult kõrvale tõrjumine;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 331

Lõige 9 a (uus)

***9 a. peab oluliseks, et aktiivne tööpoliitika peaks andma töötajatele vahendid tööea***

AM\663656ET.doc

95/142

PE 388.472v01-00

Freelance-tõlge

ET

***jooksul muutustega kohanemiseks, tööle asumiseks, tööturul püsimiseks ja edusammude tegemiseks ettevõtete sees ja väljaspool neid;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 332  
Lõige 9 b (uus)

***9 b. rõhutab usaldusväärsete ja nõuetekohaste elukestva õppe süsteemide ning kutsealase koolituse olulisust, et tagada kõigi töötajate järjepidev kohanemisvõime ja tööalane konkurentsivõime, võimaldades äriühingutel tootlikkust samaaegselt nii säilitada kui ka parandada;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 333  
Lõige 9 c (uus)

***9 c. tunnistab, et ametioskuste järjepidev täiendamine on teisele tööle ülemineku aluseks;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 334  
Lõige 9 d (uus)

***9 d. on arvamusel, et tööõiguse reformid peaksid lihtsustama ettevõtetele investeerida oma töötajate ametioskustesse, stimuleerima töötajaid täiendama oma oskusi ning tagama sotsiaalkindlustussüsteemide sekkumise niisuguse lähenemisviisi tagamiseks;***

Or. en



Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 335

Lõige 10

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ilda Figueiredo

Muudatusettepanek 336

Lõige 10

10. ***tuletab meelde komisjoni strateegiat uute tööhõiveallikate kohta, eelkõige edendades kohalikke ühendusepõhiseid teenuseid, sotsiaalteenuseid, isikuteenuseid, kultuuriteenuseid ja keskkonnaalaseid elukutseid; on sügavalt mures, et seda strateegiat võidakse töötuse varjamiseks ära kasutada madala töötasuga alltööhõive ja nn minitöökohtade loomiseks; on seisukohal, et kõnealune strateegia peaks keskenduma loodavate töökohtade kvaliteedile ja stabiilsusele, et tulemuseks ei oleks nn minitöökohtade teke;***

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 337

Lõige 10

10. ***nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, ning rõhutab kehtivate õigusaktide nõuetekohase rakendamise ja tugevdamise puudumist ning kutsub komisjoni üles edendama rohkem ja paremaid töökohti ning koordineerimist riikliku tööõiguse ja sotsiaalkindlustuse inspeksioonide vahel; rõhutab uute liikmesriikide jaoks vajadust viia oma tervishooldu ja ohutust käsitlevad õigusaktid vastavusse Euroopa õigusaktidega, sealhulgas tööaja direktiivi sätetega;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 338

Lõige 10

10. ***märgib, et on olemas suured erinevused*** liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende ***arengutasemes, ja*** rõhutab, et ***Euroopa kodanike ja majandusosalejate huvides on ühtlustamise protsessi tugevdamine liikmesriikide vahel nii majanduslikul kui ka õigusloome tasandil;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 339

Lõige 10

10. ***tuletab meelde***, et komisjon võtaks ***nõuetekohaselt*** arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras (***välja jäetud***); ***rõhutab kehtivate ELi õigusaktide nõuetekohase rakendamise ja jõustamise puudumist, nt lähetatud töötajate õiguste või teabe ja konsulteerimise osas;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 340

Lõige 10

10. nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, mis tähendab, et tööõiguse ühtlustamine Euroopa Liidu tasandil ei ole ***piisav***; rõhutab, et uute õigusaktide kehtestamine ei ole imerohi suutmatuse vastu kohaldada nõuetekohaselt kehtivaid sätteid;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 341

Lõige 10

10. nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, mis tähendab, et tööõiguse ühtlustamine Euroopa Liidu tasandil ***peab keskendumas minimaalsete***

**standardite arendamisele**; rõhutab, et uute õigusaktide kehtestamine ei ole imerohi suutmatuse vastu kohaldada nõuetekohaselt kehtivaid sätteid;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 342

Lõige 10

10. nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, mis tähendab, et tööõiguse **täielik** ühtlustamine Euroopa Liidu tasandil ei ole **praktiline ega sobiv, võttes eelkõige arvesse liikmesriikide kindlaid pädevusi antud valdkonnas**; rõhutab, et uute õigusaktide kehtestamine ei ole imerohi suutmatuse vastu kohaldada nõuetekohaselt kehtivaid sätteid;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 343

Lõige 10

10. nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, mis tähendab, et tööõiguse ühtlustamine Euroopa Liidu tasandil ei ole võimalik ega ka vajalik; **peab seetõttu eriti oluliseks asjaolu, et tööõigust tuleks jätkuvalt reguleerida üksnes riiklikul tasandil; osutab sellega seoses eelkõige EÜ asutamislepingu artiklitele 127 ja 137, milles omistatakse vastutus tööhõive ja sotsiaalpoliitika eest ühemõtteliselt ELile ja liikmesriikidele nii, et ühenduse kohuseks on täiendada ja toetada liikmesriikide poliitikaid**; rõhutab, et uute õigusaktide kehtestamine ei ole imerohi suutmatuse vastu kohaldada nõuetekohaselt kehtivaid sätteid;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 344

Lõige 10

10. nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, mis tähendab, et tööõiguse ühtlustamine Euroopa Liidu tasandil ei ole võimalik ega ka vajalik; rõhutab, et uute õigusaktide kehtestamine ei ole imerohi suutmatuse vastu kohaldada

nõuetekohaselt kehtivaid sätteid; ***kutsub liikmesriike üles panema tähele Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni soovitus, et tööõigus ei tohiks häirida tõelisi ärisuhteid;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 345  
Lõige 10

10. nõuab tungivalt, et komisjon võtaks arvesse suuri erinevusi liikmesriikide tööturu tavades ja tegelikus olukorras ning nende erinevat arengutaset, mis tähendab, et tööõiguse ühtlustamine Euroopa Liidu tasandil ei ole võimalik ega ka vajalik; rõhutab, et uute õigusaktide kehtestamine ei ole imerohi suutmatuse vastu kohaldada nõuetekohaselt kehtivaid sätteid; ***tuletab meelde, et Euroopa õigusaktide nõuetekohasel rakendamisel riiklikul tasandil seaduste ja lepingute kaudu, mis toetavad tõhusalt tööhõive kasvu ning ei takista seda kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete takistustega, on äärmiselt oluline roll ning et praegustele nõuetele osutamise õigustatud paindlikud õigusaktid aitavad kaasa riiklikul tasandil rakendamise lihtsustamisele;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 346  
Lõige 10 a (uus)

- 10 a. tuletab meelde, et tööturu reform jääb kooskõlas ELi asutamislepingutega eelkõige liikmesriikide pädevusse ning et ELi sekkumise ulatus allutatakse subsidiaarsuse põhimõttele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 347  
Lõige 10 a (uus)

- 10 a. kutsub komisjoni üles taaskäivitama arutelu loomupärase suhte kohta Lissaboni strateegia, teenuste siseturu loomise, majanduskasvu praeguse taseme tõstmise, liikuvuse tõkete kõrvaldamise, liikmesriikide tööturgude reformi ja vajaduse vahel ühtlustada jätkuvalt riiklike õigusakte tööõiguse valdkonnas;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 348

Lõige 10 b (uus)

**10 b. on veendunud, et tööõiguse ja äriõiguse vahelise täpse piiri määratlemine muutub tänapäeva kontekstis aina keerulisemaks ning tekitab eelkõige probleeme seoses nii töötajate ja kapitali vaba liikumise kui ka ühtse turu loomise protsessiga, mis eeldab majandusosalejate suuremat tegevust teistes liikmesriikides väljaspool seda liikmesriiki, kus nad on registreeritud;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 349

Lõige 11

**11. on veendunud, et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja standardmääratlus on muutunud hädavajalikuks ning on oluline tingimus töötajate lähetamise direktiivi paremaks kohaldamiseks;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elspeth Attwooll

Muudatusettepanek 350

Lõige 11

**11. on seisukohal, et kuigi piiriüleste töötajate õigusi on hakatud kehtivate õigusaktidega üha rohkem kaitsma, on veendunud, et selles kontekstis tuleb teha täiendavaid jõupingutusi, et parandada töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja määratlust ühenduse õigusaktide raames (välja jäetud);**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 351

Lõige 11

11. on seisukohal, et piiriüleste töötajate õigused on õigusaktidega piisavalt kaitstud, kuid et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames **tundub vältimatu, hoolimata sellest, et** liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes, kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 352

Lõige 11

11. on seisukohal, et **(välja jäetud)** töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames on **keeruline**, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad, **kuid teisest küljest on ühtlustamine vajalik ühtluse ja tõhususe edendamiseks ühenduse õigustiku rakendamisel, eelkõige seoses töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja mõistega; kutsub seetõttu komisjoni üles edendama niisugust ühtlustamist, töötades välja selged suunised töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja suhtes, kuid kõnealune ühtlustamine peaks võtma arvesse liikmesriikide õigusi määratleda töösuhte olemasolu;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 353

Lõige 11

11. on seisukohal, et piiriüleste töötajate **õigusi võiks kaitsta piisavalt asjaomaste õigusaktidega, kui need oleksid tõhusalt rakendatud**, kuid et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse **(välja jäetud)** ühenduse õigusaktide raames **vastuvõtmise mis tahes ettepanek** on ebareaalne, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad **ja ei aita kaasa ühtsuse edendamisele või ühenduse õigusaktide tõhusamale rakendamisele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 354

Lõige 11

11. on seisukohal, et piiriüleste töötajate **õigusi tuleb** õigusaktidega **rohkem kaitsta ning** et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta **ühtsemate liikmesriikide määratluste loomist tuleks teostada põhjalikumalt, et parandada läbipaistvust ja õiguskindlust, eelkõige selleks, et võidelda paremini fiktiivsete füüsilisest isikust ettevõtjate vastu;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 355

Lõige 11

11. on seisukohal, et **(välja jäetud)** töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames **ei ole võimalik**, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad, **kuid on seisukohal, et ühtlustamine on vajalik ühtsuse ja tõhususe edendamiseks ühenduse õigustiku rakendamisel, mis puudutab töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja mõisteid;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 356

Lõige 11

11. on seisukohal, et **(välja jäetud)** töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames on **keeruline**, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad, **kuid võib olla teisest küljest vajalik pikas perspektiivis, et tagada võrdsed võimalused kõigile tööturul osalejatele; väljendab taas kord otsustavalt Euroopa Parlamendi seisukohta, et töötaja iga määratlus peaks põhinema töökoha ja töötaja tegelikul olukorral;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 357

Lõige 11

11. on seisukohal, et piiriüleste töötajate õigused on õigusaktidega piisavalt kaitstud; ***on seisukohal***, et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames on ***enneaegne***, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad; ***samal ajal on vaja algatust, mille eesmärk oleks ühtlustamise taseme tõstmine, mis on vajalik tagamaks, et ühenduse õigustiku rakendamine oleks ühtlane ja tõhusam, viidates eelkõige töötajatele ja füüsilisest isikust ettevõtjatele;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 358

Lõige 11

11. on seisukohal, et piiriüleste töötajate õigused on õigusaktidega piisavalt kaitstud; ***on seisukohal***, et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames on ***enneaegne***, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad; ***samal ajal on vaja algatust, mille eesmärk oleks ühtlustamise taseme tõstmine, mis on vajalik tagamaks, et ühenduse õigustiku rakendamine oleks ühtlane ja tõhusam, viidates eelkõige töötajatele ja füüsilisest isikust ettevõtjatele;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 359

Lõige 11

11. on seisukohal, et piiriüleste töötajate õigused on õigusaktidega piisavalt kaitstud, kuid et töötaja ja füüsilisest isikust ettevõtja kohta ühtse määratluse vastuvõtmine ühenduse õigusaktide raames on ebareaalne, ***ebavajalik ja kahjuliku mõjuga***, sest liikmesriikide sotsiaalne ja majanduslik olukord ning tavad on väga erinevad;

Or. de



Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 360  
Lõige 11 a (uus)

**11 a. on arvamusel, et majanduslikult sõltuvad füüsilisest isikust ettevõtjad on õiged füüsilisest isikust ettevõtjad nii ametlikult kui ka igas muus tähenduses ning neid ei tohiks paigutada kolmandasse vahekatagooriasse füüsilisest isikust ettevõtjate ja töötajate vahel või määratleda kui töötajaid, ning kinnitab seetõttu, et reeglina on äri alustajad ja mikroettevõtjad majanduslikult sõltuvad, kuna nad osalevad majanduses algselt ühe tööandja ja ühegi oma töötajata; rõhutab, et isegi sõltuvad füüsilisest isikust ettevõtjat tuleks vaadelda kui soodsat võimalust, eriti seetõttu, et praegu loovad mikroettevõtjad ELis enamiku töökohtadest ja võimaldavad eakatel, pikaajalistel töötutel, võõrtöötajatel ja üksikvanematel tööd leida nii esmakordselt tööturule sisenedes kui ka tööturule naastes;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Anja Weisgerber

Muudatusettepanek 361  
Lõige 11 a (uus)

**11 a. pöörab tähelepanu positiivsele arengule ajutise töö valdkonnas, mis annab tööturule suurema paindlikkuse ja lihtsustab töötutel töö leidmist; on seisukohal, et võrdse kohtlemise põhimõtet tuleks kohaldada ajutise töö suhtes; on seisukohal, et mitmepoolsete töösuhete, nagu ajutine töö ja allhanked, reguleerimine on küsimus, mille eest vastutavad liikmesriigid ning mida kohaldatakse ka ajutiste töötajate tööalase staatuse määratluse suhtes; seetõttu palub vabastada äriühinguid, eriti väikesi ja keskmise suurusega ettevõtteid täiendavast bürokraatlikust ja halduskoormast;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 362  
Lõige 11 a (uus)

**11 a. märgib, et Euroopa Kohus on mitmel juhul koostanud üksikasjalikud kriteeriumid, mis võimaldavad eristada töötajaid ja füüsilisest isikust ettevõtjaid; on seisukohal, et võttes arvesse liikmesriikide pädevust staatuse määramisel tööõiguse suhtes, peaks komisjon tagama, et toimuks eristamine vastavalt Euroopa Kohtu poolt koostatud suunistele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 363  
Lõige 11 b (uus)

**11 b. kutsub komisjoni üles tagama, et toimuks eristamine vastavalt Euroopa Kohtu poolt koostatud suunistele; kutsub komisjoni üles alkatama kiireloomulisi läbirääkimisi liikmesriikidega, et luua läbipaistvad ja ühtsed kriteeriumid töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate staatuse määratlemiseks tööõiguses;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 364  
Lõige 11 b (uus)

**11 b. kutsub komisjoni üles tagama, et toimuks eristamine vastavalt Euroopa Kohtu poolt koostatud suunistele; kutsub komisjoni üles alkatama kiireloomulisi läbirääkimisi liikmesriikidega, et luua läbipaistvad ja ühtsed kriteeriumid töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate staatuse määratlemiseks tööõiguses;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 365  
Lõige 11 a (uus)

**11 a. soovib liikmesriikidel integreerida tulevikus oma õigusaktidesse füüsilisest isikust ettevõtjate vabadusega seotud aspektid täiendavateks tegevusteks, et otsustada nende asendamise üle ja korraldada nende tööaeg kohustuslike õigusliku eelduse eeskirjade määratlemisel seoses eristusega töölepingute ja teenuse pakkumise lepingute vahel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 366

Lõige 11 a (uus)

**11 a. soovitab liikmesriikidel töötada välja peamised õigused, eelkõige seoses ühinemisvabaduse õiguse ja kollektiivlääbirääkimiste õigusega, mis on tagatud kõigile töötavatele inimestele, hoolimata nende töösuhtest, et saavutada kõigi kutsetegevusega tegelevate kodanike parem, tõhusam ja mitte mingil viisil diskrimineeriv kaitse;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 367

Lõige 11 a (uus)

**11 a. on seisukohal, et ühenduse „töötaja” mõiste tuleb määratleda üldjoontes ja kooskõlas objektiivsete kriteeriumidega, mis eristavad töösuhteid, viidates asjaomaste üksikisikute õigustele ja kohustustele; töösuhte peamine tähendus seisneb siiski selles, et üks üksikisik teeb teisele üksikisikule viimase juhiste järgi määratud aja vältel tööd, saades selle eest töötasu;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 368

Lõige 11 a (uus)

**11 a. rõhutab, et roheline raamat ei käsitle piisavalt füüsilisest isikust ettevõtjaid, toetades ettevõtliku meelelaadi võtmerolli ja selle otsesest mõju uute töökohtade loomisele; on antud kontekstis seisukohal, et füüsilisest isikust ettevõtjad ei tohiks tööõiguse reformide tõttu sattuda ebasoodsasse olukorda;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 369

Lõige 11 a (uus)

**11 a. on seisukohal, et arvamused, mille kohaselt kujutaksid lepingulised ärisuhted ohtu**

***töödigusele ning füüsilisest isikust ettevõtjate kasvav roll oleks töödiguse nurjamise soovi otsene tagajärg, ei ole õigustatud;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 370  
Lõige 11 a (uus)

***11 a. kutsub komisjoni üles edendama liikmesriikide poolt viivitamata 2006. aasta ILO töösuhete ulatust käsitleva soovitusel rakendamist;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 371  
Lõige 11 a (uus)

***11 a. kutsub liikmesriike üles märkama Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni soovitusel, et töödigus ei tohiks häirida tõelisi ärisuhteid;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 372  
Lõige 12

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 373  
Lõige 12

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 374

Lõige 12

12. **tunnistab**, et **avatud koordineerimismeetod** on kasulik vahend **aktiivse tööhõivepoliitika järgimiseks, saades täiel määral kasu** teabe **vahetamisest** heade tavade kohta, et reageerida ühistele väljakutsetele paindlikult ja läbipaistvalt (**välja jäetud**);

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 375

Lõige 13

13. kutsub komisjoni üles jätkama riikide tööturgude kohta teabe kogumist ja selle analüüsimist, et tagada, et teabe vahetamine üksikute liikmesriikide tööhõivepoliitikaga seotud heade tavade kohta põhineks usaldusväärsetel andmetel, **kuigi selles kontekstis on oluline pidada kinni liikmesriikide õigustest ning subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõttest**;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 376

Lõige 13

**välja jäetud**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 377

Lõige 13

13. kutsub komisjoni üles jätkama riikide tööturgude kohta teabe kogumist ja selle analüüsimist, et tagada, et teabe vahetamine üksikute liikmesriikide tööhõivepoliitikaga seotud heade tavade kohta põhineks usaldusväärsetel andmetel, **eriti ühtlasel ja võrreldaval statistikal**;

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 378

Lõige 14

***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 379

Lõige 14

14. ***kutsub liikmesriike üles tugevdama ja ajakohastama sotsiaalkaitsesüsteeme tööturule sisenejate jaoks;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 380

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel ***astuda kõik vajalikud sammud, et lihtsustada töökohtade vahetamist, sealhulgas vaadates võimaluse korral üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, tugevdades tööturu kaitse võrgustikku, mis ühendab tulutoetuse, aktiivse tööhõivepoliitika ja elukestva õppe; seetõttu tuleb kasutada ära ka vastastikust abi ning tuleb edendada sotsiaalpartnerite ühist vastutust seoses vahendite jaotamisega;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 381

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel ***astuda kõik vajalikud sammud, et lihtsustada töökohtade vahetamist, sealhulgas vaadates võimaluse korral üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, tugevdades tööturu kaitse võrgustikku, mis ühendab***

*tulutoetuse, aktiivse tööhõivepoliitika ja elukestva õppe; seetõttu tuleb kasutada ära ka vastastikust abi ning tuleb edendada sotsiaalpartnerite ühist vastutust seoses vahendite jaotamisega;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 382

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel vaadata üle, *kohandada ja tugevdada* oma sotsiaalkindlustussüsteemid *koosõlas uute töökirjeldustega ning täiendada aktiivset tööhõivepoliitikat*, eriti *koolitust ja elukestvat õpet, et toetada ja hõlbustada töökohavahetusi;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 383

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel *parandada* oma *sotsiaalkindlustussüsteeme*, eriti seoses töötushüvitisega, *(välja jäetud)* on seisukohal, et *sotsiaalkindlustussüsteemid ja tööõigus tuleks muuta toetavamaks turu üleminekuprotsesside suhtes (nt hariduselt ja koolituselt tööhõivele, osaliselt tööajalt täistööajale või vastupidi, tähtajaliselt lepingult tähtajatule, töökohalt pensionile jne); on seisukohal, et seda tuleks taotleda ka ülalpeetavate hooldamisega seotud ajutiste karjäärikatkestuste kindlustamiseks, edasiseks õppeks ja koolituseks või tööalaste rotatsiooniskeemide parandamiseks jne ning täiendada kollektiivläbirääkimistega; on seisukohal, et niisugused meetmed peavad põhinema töötajate ja töötute uute õiguste kehtestamise ja kehtivate õiguste parandamise lähenemisviisil;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 384

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel vaadata üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, *et täiendada aktiivset tööturupoliitikat*, eriti *koolitust ja elukestvat õpet, et toetada töökohavahetusi;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 385

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel vaadata üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, **et täiendada aktiivset tööturupoliitikat**, eriti **koolitust ja elukestvat õpet, et toetada töökohavahetusi**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 386

Lõige 14

14. **soovitab** liikmesriikidel vaadata üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid **ning rakendada nende suhtes kaasaegseid ja ambitsioonikaid reforme, kehtestades nimelt tööhõivet soodustava lähenemisviisi, mis pakub piisavalt võimalusi ja stiimuleid** tööleasumise jaoks, **mis on seotud sõltumisega hüvitistest, tööturgudele taas sisenemisega, vältides pikaajalist sõltuvust hoolekandest ning töötamist mitteametlikus sektoris**; on seisukohal, et tööta olemise aja vähendamine on kõige tõhusam viis töötusega võitlemiseks, ning kutsub seetõttu liikmesriike üles lühendama töö otsimise keskmist kestust Euroopas;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 387

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel vaadata üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, eriti seoses töötushüvitisega, et pakkuda tööleasumise jaoks stiimuleid; **(välja jäetud)** tööta olemise aja vähendamine on kõige tõhusam viis töötusega võitlemiseks, ning kutsub seetõttu liikmesriike üles lühendama töö otsimise keskmist kestust Euroopas;

Or. es



Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides

Muudatusettepanek 388

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel vaadata üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, eriti seoses töötushüvitisega, et pakkuda tööleasumise jaoks stiimuleid, ***kuid samuti praktilist toetust töötutele***; on seisukohal, et tööta olemise aja vähendamine on kõige tõhusam viis töötusega võitlemiseks, ning kutsub seetõttu liikmesriike üles lühendama töö otsimise keskmist kestust Euroopas;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 389

Lõige 14

14. palub liikmesriikidel vaadata üle oma sotsiaalkindlustussüsteemid, eriti seoses töötushüvitisega, et pakkuda tööleasumise jaoks stiimuleid, ***tagades samal ajal rahuldava minimaalse sissetuleku***; on seisukohal, et tööta olemise aja vähendamine on ***üks*** kõige ***tõhusamatest viisidest*** töötusega võitlemiseks, ning kutsub seetõttu liikmesriike üles ***aitama lühendada*** töö otsimise keskmist kestust Euroopas ***isikustatud eriabi ning toetuse andmise kaudu, et aidata inimestel luua usaldust ja omandada uusi ametioskusi***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 390

Lõige 14 a (uus)

- 14 a. märgib, et tööõiguse ja kollektiivlepingute eesmärk on tagada töötajate turvalisus ja vähendada tööturu killustatust; on kõnealuses kontekstis seisukohal, et kooskõlas majanduse ja tööhõive koondsuunistega ajavahemikuks 2005–2008 võib töökohtade paindlikkuse ja turvalisuse parandamine ning tööturu killustatuse vähendamine toimuda tööturu kohandamise kaudu nii, et kõigil töötajatel mis tahes töö liigi puhul oleksid (sotsiaalkindlustuse ja töötingimuste osas) samad õigused;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 391

Lõige 14 a (uus)

**14 a. rõhutab, et tavapäraseid töökohad on olulised, kuna need tagavad töötajatele turvalisuse, on sotsiaalkindlustussüsteemide aluseks ning parandavad püsivalt konkurentsivõimelisust; rõhutab, et töökohtade uued vormid lihtsustavad eriti tööturule naasmist, võimaldavad ühitada tööd ja perekondlikke kohustusi ning on töövõtjatele olulised, et vastata paindlikult majandustingimustele ja globaliseerumise väljakutsetele; peab seetõttu kaasaegse tööõiguse puhul vajalikuks ühendada suurem paindlikkus turvalisusega, et saavutada kaitstud paindlikkus, mis toob kaasa soodsad tingimused tööhõivele, piisava kaitse töötuse puhul ja aktiivse toetuse uue töö otsingul;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 392

Lõige 14 a (uus)

**14 a. mõistab rangelt hukka tavapäraste töökohtade kuritarvitusliku asendamise töökohtade uute vormidega ilma tungiva majandusliku vajaduseta, mida kasutavad tavaliselt eelkõige Euroopa meediaettevõtted, et suurendada maksimaalselt lühiajalist kasu kaugelt rohkem kui tavapärasel ulatusel riigi elanikkonna, töötajate ja konkurentide arvelt; rõhutab, et niisugune tegevus rikub Euroopa sotsiaalmudelit, kuna see hävitab püsivalt üksmeelt, ausust ning usaldust tööandjate ja töötajate vahel; nõuab liikmesriikidelt ja tööstuse mõlemalt poolt tungivalt selles küsimuses meetme võtmist, et peatada vastutustundetud kuritarvitamised;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 393

Lõige 14 a (uus)

**14 a. kutsub liikmesriike üles reformima sotsiaalkindlustussüsteeme, et tegeleda uute kaasaegse ühiskonna olukordadega, aidates töötajatel paremini ühitada era- ja tööelu;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gunnar Hökmark

Muudatusettepanek 394

Lõige 14 a (uus)

**14 a. kutsub üles viima läbi reforme, mis muudaksid tööturul püsimise olulisemaks, vähendades vaesumise ja eraldatuse ohte;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 395

Lõige 14 a (uus)

**14 a. rõhutab, et Euroopas on mitmed kaitstud paindlikkuse mudelid, mis kombineerivad erinevatel tasanditel ettevõtete sisemist paindlikkust ja turvalisust kooskõlas liikmesriikide ajaloolise tausta, õiguslike tavade, majandusliku olukorra, riigi rahandus- ja tööstussuhete süsteemidega, usub siiski, et kaitstud paindlikkuse määratlus komisjoni rohelises raamatus on liiga kitsas;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 396

Lõige 14 a (uus)

**14 a. rõhutab, et Euroopas on mitmed kaitstud paindlikkuse mudelid, mis kombineerivad erinevatel tasanditel ettevõtete sisemist paindlikkust ja turvalisust kooskõlas liikmesriikide ajaloolise tausta, õiguslike tavade, majandusliku olukorra, riigi rahandus- ja tööstussuhete süsteemidega, kritiseerib siiski tugevalt, et kaitstud paindlikkuse määratlus komisjoni rohelises raamatus on nii kahjulik kui ka ebapiisav;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 397

Lõige 14 a (uus)

**14 a. on veendunud, et hoolimata erinevatest kaitstud paindlikkuse mudelitest peaks**

*kaitstud paindlikkuse määratlus rajanema äriühingute ja töötajate kohanemisvõime ühitamisel kõrgetasemelise sotsiaalkaitse, sotsiaalse turvalisuse, töötushüvitiste, tervise ja ohutuse kaitsega; ning et kaitstud paindlikkuse mõiste ühendab paindlikkuse ja turvalisuse, aktiivse tööturupoliitika, koolituse ja elukestva õppe võimalused, ulatuslikud heaoluriigi õigusnormid ja juurdepääsu teenustele, näiteks üldine lapsehooldus, ning korduvad ja tõhusad kollektiivläbirääkimised, mis toimuvad kolmepoolse struktuuri abil koos tugevate ja esinduslike sotsiaalpartneritega;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 398  
Lõige 14 a (uus)

**14 a.** *kutsub liikmesriike üles vaatama läbi sotsiaalkindlustussüsteemide rahastamine, et asendada vähemalt osaliselt töötasud kui maksustamise allikad;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 399  
Lõige 14 a (uus)

**14 a.** *on veendunud, et vanematel töötajatel peaks olema võimalus jääda tööle vabatahtlikul ja paindlikul alusel, mida toetatakse sobiva koolituse ja ravikindlustusega töökohal; rõhutab tungivat vajadust toetusmeetmete järele, et julgustada vanemaid töötajaid tööturule naasma, ning suurema paindlikkuse vajadust pensioniskeemide valikus;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 400  
Lõige 14 a (uus)

**14 a.** *on veendunud, et vanematel töötajatel peaks olema võimalus jääda tööle vabatahtlikul ja paindlikul alusel, mida toetatakse sobiva koolituse ja ravikindlustusega töökohal; rõhutab tungivat vajadust toetusmeetmete järele, et julgustada vanemaid töötajaid tööturule naasma, ning suurema paindlikkuse vajadust pensioniskeemide valikus;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 401

Lõige 14 a (uus)

**14 a. tuletab meelde, et sotsiaalse kapitali täieliku eelise kasutamiseks muutuvast Euroopast peaks tööhõivepoliitika võtma arvesse perekondade, leibkondade ja laste vajadusi;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 402

Lõige 14 a (uus)

**14 a. tuletab meelde, et perekonnasõbralikku tööhõivepoliitikasse tuleks integreerida paindliku töötaja ning kaitstud paindlikkusega seotud küsimused koos võrdsete võimaluste, hea kvaliteedi ning taskukohase hinnaga lapsehoolduse ja eakate hoolduse küsimustega; soovib, et lapsehoolduse poliitika ei vastaks üksnes vajadusele sobitada perekonna ja tasustatava töö nõudeid, vaid oleks ka investeeringuks Euroopa kodanike tulevastes põlvkondadesse;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 403

Lõige 14 a (uus)

**14 a. tuletab meelde, et kaitstud paindlikkus määratletakse kui kombinatsioon paindlikkusest ja turvalisusest tööturul, et see aitaks suurendada nii tootlikkust kui ka töökohtade kvaliteeti, tagades üksikisikutest töötajatele turvalisuse ning tasakaalustatud töö- ja pereelu, võimaldades samal ajal äriühingutele töökohtade loomise jätkamiseks vajaliku paindlikkuse;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 404  
Lõige 14 a (uus)

**14 a. on seisukohal, et sotsiaalkaitse tasandite ja sätete vähendamine, mis toimub praegu mitmete tüüpiliste ja ebatüüpiliste töölepingute puhul, võib koormata liikmesriike talumatute lisakuludega; seetõttu tuleks neid lisakulusid vältida, hoides need tööandja võrdse vastutuse piirides;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 405  
Lõige 14 a (uus)

**14 a. on seisukohal, et liikmesriigid peaksid võtma sobivaid meetmeid, et kõrvaldada ebakindlad ja ebatüüpilised töökohad; on seisukohal, et üheks vahendiks oleks rajada jätkuvalt kasvavate sotsiaalkindlustusmaksete süsteem vastavalt põhimõttele „mida madalam on tööalane staatus (lühike ajavahemik, nõrgad väljavaated, kõrged riskid), seda kõrgemad on sotsiaalkindlustusmaksed”; on seisukohal, et üha kasvavad maksed võivad motiveerida tööandjaid nt väljastama pigem tähtajatut töölepingut kui pikendama tähtajalist ning seega stimuleerida neid soodsamalt töötajaid palkama;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 406  
Lõige 15

**15. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnistama, et õigusaktidel on ettevõtete käitumisele tohutu mõju ning et nende usaldus stabiilsete, selgete ja usaldusväärsete sätete vastu on uute töökohtade loomise otsuse *tegemise protsessi* peamine tegur, ning kutsub seetõttu liikmesriike üles rakendama ja jõustama nõuetekohaselt kõiki kehtivaid ELi õigusakte, mis käsitlevad tööturget;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 407

Lõige 15

15. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnistama, et õigusaktidel on ettevõtete käitumisele tohutu mõju ning et nende usaldus stabiilsete, selgete ja usaldusväärsete sätete vastu on uute töökohtade loomise otsuse tegemisel peamine tegur; ***rõhutab seetõttu, et igal ettevõttel on õigus olla paindlik töötajate tööle võtmise suhtes kooskõlas oma tootmise vajaduste ja üldise majandusliku olukorraga;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 408

Lõige 15

15. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnistama, et ***õigusaktid, eelkõige töökoha säilitamise kindlustamise valdkonnas, peegeldavad Euroopa väärtusi ning ei ole takistuseks ettevõtete*** uute töökohtade loomise otsuse tegemisel;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 409

Lõige 15

15. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnistama, et õigusaktidel on ettevõtete käitumisele tohutu mõju ning et nende usaldus stabiilsete, selgete ja usaldusväärsete sätete vastu on uute ***ja paremate*** töökohtade loomise otsuse tegemisel peamine tegur;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer,

Muudatusettepanek 410

Lõige 15 a (uus)

- 15 a. rõhutab, et tööõigusel on olnud oluline roll ühiskonna kõige haavatavamate sektorite õiguskindluse tagamisel, mida tugevdasid sageli veelgi kollektiivläbirääkimised vastavalt liikmesriikide erinevatele tavadele; seega aitavad nii riigi poolt loodud tööõigus kui ka kollektiivne tööõigus tugevate***

***kollektiivläbirääkimiste tulemusena konsolideerida rohkem võrdsemat võimu  
tasakaalu töötajate ja tööandjate vahel;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 411  
Lõige 16

***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 412  
Lõige 16

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 413  
Lõige 16

***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 414  
Lõige 16

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE

PE 388.472v01-00

120/142

AM\663656ET.doc  
Freelance-tõlge



liikmed

Muudatusettepanek 415

Lõige 16

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 416

Lõige 16

***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 417

Lõige 16

16. palub, et komisjon kaaluks ELi õiguspraktikas automaatsete mehhanismide kasutuselevõtmist, et hinnata korrapäraselt ühenduse õigusaktide mõju töökohtade loomisele ELis, ***ning arusaadavate mõju hindamiste kasutuselevõtmist nii kõigi uute pakutud õigusaktide kui ka mineviku õigusaktide piiravate klauslite suhtes;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 418

Lõige 16 a (uus)

- 16 a. on arvamusel, et musta turu arendamine on seotud maksude ja sotsiaalkindlustusmaksete ulatusliku määramisega, ning eeldab seetõttu, et mitteametlikku tööd saaks reguleerida paindlike lepingute, madalamate maksudega töötasufondilt ja ametioskuste väljavaadetega;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 419

Lõige 16 a (uus)

**16 a. kutsub liikmesriike ja komisjoni üles tugevdama lapsehoolduspuhkuse õigusi ja lapsehoolduse sätteid nii riiklikul kui ka Euroopa tasandil nii meeste kui ka naiste jaoks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 420

Lõige 16 a (uus)

**16 a. väljendab heameelt lähenemisviisi üle, mida kasutatakse deklareerimata töö ja varimajanduse suhtes, mis, esinedes eri liikmesriikides erinevas ulatuses, kahjustavad siiski tootmissüsteemi, tarbijaid, vähendavad maksulaekumisi ja viivad ebaõiglase konkurentsini äriühingute vahel;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 421

Lõige 16 a (uus)

**16 a. väljendab heameelt lähenemisviisi üle, mida kasutatakse deklareerimata töö ja varimajanduse suhtes, mis, esinedes eri liikmesriikides erinevas ulatuses, kahjustavad siiski tootmissüsteemi, tarbijaid, vähendavad maksulaekumisi ja viivad ebaõiglase konkurentsini äriühingute vahel;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 422

Lõige 16 a (uus)

**16 a. väljendab heameelt strateegia üle, mis on mõeldud selleks, et võidelda deklareerimata töö ja varimajanduse vastu, mis (kuigi seda esineb eri liikmesriikides erinevas ulatuses) kahjustab majandust, tarbijaid, vähendab maksulaekumisi ja viib ebaõiglase konkurentsini äriühingute vahel; jagab komisjoni lähenemisviisi**

***võidelda deklareerimata töö vastu valitsuse täitevasutuste, tööinspeksioonide ja/või ametiühingute, sotsiaalkindlustuse administratsioonide ja maksuametite vahelise tugeva koordineerimise kaudu ning kutsub liikmesriike üles kasutama uuenduslikke meetodeid, mis põhinevad erinevate ürisektorite spetsiifilistel näitajatel ja võrdlusuuringutel, et võidelda maksudest kõrvalehoidmise vastu;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 423

Lõige 17

***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 424

Lõige 17

17. palub, et komisjon algataks teabekampaania, ***mis on suunatud tööandjatele ja töötajatele ning*** mille eesmärk on tähelepanu juhtimine ***kohaldatavatele ELi minimaalsetele eeskirjadele ja määrustele, näiteks lähetatud töötajate direktiiv, ning*** kahjulikule mõjule, mida salajane töö võib avaldada riikide sotsiaalkindlustussüsteemidele, riikide rahandusele, ***õiglasele konkurentsile, majanduse suutlikkusele*** või töötajatele endile;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 425

Lõige 17 a (uus)

- 17 a. rõhutab sotsiaaldialoogi olulisust, et aidata kaasa tööturgude reformide igakülgsel ja vajalikule toetamisele;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 426

Lõige 17 a (uus)

**17 a. rõhutab liikmesriikide tavades säilinud sotsiaaldialoogi ülimalt olulisust, et aidata kaasa tööturgude reformide igakülgsel ja vajalikule toetamisele;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 427

Lõige 17 a (uus)

**17 a. kutsub komisjoni üles suurendama oma jõupingutusi, et kontrollida ja jõustada kooskõla lähetatud töötajate direktiiviga ning selle rakendamist liikmesriikides, et täita direktiivi eesmärki; ning konsulteerimisel sotsiaalpartneritega tegema ettepanekud kehtiva direktiivi tugevdamiseks ja parandamiseks ning tagama paremat liikmesriikidevahelist halduslikku koostööd ja koordineerimist, et tagada töötajate õiguste austamine;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 428

Lõige 17 a (uus)

**17 a. kutsub komisjoni üles vaatama läbi ja ajakohastama Euroopa õigusakte töötajate teavitamise ja nendega konsulteerimise kohta ning eelkõige tegema ettepaneku muudetud Euroopa tööõukogu direktiivi kohta, mis võeti vastu 1994. aastal ja mis vajab juba ammu läbivaatamist;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 429

Lõige 17 a (uus)

**17 a. nõuab, et pöörataks erilist tähelepanu noortele töötajatele, kes on kõige rohkem seotud tähtajalise tööga, tagamaks, et nende kogemuste puudumine ei viiks**

PE 388.472v01-00

124/142

AM\663656ET.doc  
Freelance-tõlge

***tööõnnetusteni; julgustab liikmesriike vahetama selles küsimuses häid tavasid ning kutsub ajutise tööhõive asutusi üles tõstma tööandjate ja noorte töötajate endi teadlikkust;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ona Juknevičienė

Muudatusettepanek 430

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas (***välja jäetud***);

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 431

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel (***välja jäetud***) töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide (***välja jäetud***) osas (***välja jäetud***);

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 432

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles ***edendama*** tugevate tööandjate liitude ***ja ametiühinguorganisatsioonide*** väljaarendamist (***välja jäetud***);

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ria Oomen-Ruijten

Muudatusettepanek 433

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama **sotsiaalpartnereid** ning julgustama neid tegema koostööd **tööorganisatsioonide heaks**;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 434

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama **tööturu osapooli** ning **kutsuma** neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides, et **julgustada teadmiste ja kogemuste vahetamist**;

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 435

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama **sotsiaalpartnerite** liitude väljaarendamist ning julgustama neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides, et rõhutada kasu, mis tuleneb tööandjapoolsete kohustuste täitmisest oma töötajate ees;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 436

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama tugevate tööandjate liitude **ja ametiühingute** väljaarendamist ning julgustama neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides, et rõhutada kasu, mis tuleneb tööandjapoolsete kohustuste täitmisest oma töötajate ees;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 437

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama tugevate tööandjate liitude **ja ametiühingute** väljaarendamist ning julgustama neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides, et rõhutada kasu, mis tuleneb tööandjapoolsete kohustuste täitmisest oma töötajate ees;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 438

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama tugevate **ja autonoomsete sotsiaalpartnerite** väljaarendamist ning julgustama neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides (**välja jäetud**);

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 439

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama tugevate tööandjate liitude *ja ametiühinguorganisatsioonide* väljaarendamist; *märgib, et praegune sotsiaaldialoogi struktuur ei kaasa rohelises raamatus käsitletud paindlikke töötajaid, kes ei ole tööandjad ega töövõtjad ning kellega tuleb konsulteerida lisaks kõigile sotsiaalpartnerite vahel peetavatele aruteludele;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 440

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama tugevate *töövõtjate ja* tööandjate liitude väljaarendamist ning julgustama neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides, et rõhutada kasu, mis tuleneb tööandjapoolsete kohustuste täitmisest oma töötajate ees;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 441

Lõige 18

18. rõhutab sotsiaalpartnerite rolli töötajate ja tööandjate teavitamisel ning nende koolitamisel töösuhet reguleerivate õiguste ja kohustuste ning antud valdkonna kehtivate õigusaktide jõustamise osas ning kutsub seetõttu komisjoni üles toetama tugevate *ametiühingute ja* tööandjate liitude väljaarendamist ning julgustama neid tegema koostööd sarnaste üksustega teistes ELi liikmesriikides, et *parandada töötingimusi, kollektiivlepingute katvust, sotsiaalkindlustust ja sotsiaalset ühtekuuluvust ELis, et* rõhutada kasu, mis tuleneb tööandjapoolsete kohustuste täitmisest oma töötajate ees;

Or. en



Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 442

Lõige 18 a (uus)

**18 a. on seisukohal, et sotsiaaldialoogi institutsioonilise raamistiku tugevdamine liikmesriikides on vajalik, et alustada tõelist arutelu sotsiaalpartneritega riiklike sätete lähendamiseks töödiguse valdkonnas;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 443

Lõige 18 a (uus)

**18 a. rõhutab sotsiaalpartnerite väärtuslikku rolli, mis on juba saavutanud teatud edu tööturgude reformimisel, nimelt lapsehoolduspuhkuse lepingute sõlmimise, osalise töötaja ja tähtajaliste lepingute ning kaugtöö ja elukestva õppe kaudu;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 444

Lõige 18 a (uus)

**18 a. tuletab meelde sotsiaalpartnerite kohustusi tööturgude olukorra analüüsimisel ja mitmete erinevate vahendite väljatöötamisel, näiteks soovitusel, suunised, heade tavade juhendid, mis võimaldavad liikmesriikidel saada täielikult kasu ELis kohaldatud tulemuslikest reformidest;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 445

Lõige 18 a (uus)

**18 a. on veendunud, et liikmesriigid peavad jälgima sotsiaalpartneritega töödiguse ajakohastamise ja selle XXI sajandi väljakutsetega kohandamise teemadel algatatud dialoogi avatust, võtma arvesse sotsiaalpartnerite argumente ning pakkuma nende probleemidele lahendusi;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 446

Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele (*välja jäetud*);

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 447

Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada **riiklikul, sektori ja ettevõtte tasandil** ettevõtete tootlikkuse suurendamisel ning **töötingimuste ja töösuhete püsivuse parandamisel**, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab võimalusele muuta õigusakte nii, et tugevdada selliste **kollektiivläbirääkimiste** rolli ja katvust;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 448

Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada **riiklikul, sektori ja ettevõtte tasandil** ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab võimalusele muuta õigusakte nii, et tugevdada **kollektiivläbirääkimiste** rolli (*välja jäetud*);

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 449

Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad

etendada, **kui need kuuluvad liikmesriigi tava hulka**, ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele (**välja jäetud**);

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Anja Weisgerber

Muudatusettepanek 450  
Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab **kollektiivlepingute osapoolte läbirääkimiste pidamise vabaduse olulisusele, mis lihtsustab liigendatud, individuaalset korraldust, mis on seotud individuaalse ettevõtlusega**;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 451  
Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab võimalusele muuta õigusakte nii, et tugevdada selliste kokkulepete rolli ettevõtte tasandil; **on seisukohal, et seadusel ja kollektiivlepingutel on oma pädevuse raames peamine roll kaitstud paindlikkuse poliitikaga nõutavate konkreetsete ja sobivate vahendite rakendamisel**;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 452  
Lõige 19

19. juhib tähelepanu **asjaolule, et eksisteerivad tööstuse kahe osapoolte vaheliste suhete erinevad mudelid kooskõlas ELi liikmesriikide erinevate tavadega; rõhutab positiivset rolli**, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada **etevõtlusega seotud tasandil** ettevõtete tootlikkuse suurendamisel **teatud liikmesriikides**, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab võimalusele muuta **korda** nii, et **avada sellised kokkulepped ettevõtlusega seotud lahendustele, millest saaksid kasu nii töötajad kui ka tööandjad**;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 453

Lõige 19

9. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida ettevõtete kollektiivläbirääkimised võivad etendada ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab võimalusele muuta õigusakte nii, et tugevdada selliste kokkulepete rolli ettevõtte *ja tootmissektori* tasandil;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 454

Lõige 19

19. juhib tähelepanu positiivsele rollile, mida (*välja jäetud*) kollektiivläbirääkimised võivad etendada ettevõtete tootlikkuse suurendamisel, aidates kaasa tööhõive kasvu suurendamisele, ning osutab võimalusele muuta õigusakte nii, et tugevdada selliste kokkulepete rolli (*välja jäetud*);

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): José Albino Silva Peneda

Muudatusettepanek 455

Lõige 19 a (uus)

- 19 a. tuletab meelde kollektiivläbirääkimiste olulisust, mis toimib töösuhete ja töökorralduse reguleeriva juhtiva jõuna, ning selle rolli demokraatliku osalemisprotsessina tööturgude kaasajastamisel ja muutmisel;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 456

Lõige 20

*välja jäetud*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 457  
Lõige 20

20. kutsub komisjoni üles tegema pidevat koostööd *sotsiaalpartnerite ning asjaomaste ja esinduslike kodanikuühiskonna organisatsioonidega ning soovitab nendega konsulteerida kõigi sotsiaalpoliitika valdkonda kuuluvate algatuste osas, sealhulgas kõik tulevased algatused, mis on seotud tööõiguse kaasajastamisega;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 458  
Lõige 20

- 20 kutsub komisjoni *ja liikmesriike* üles tegema pidevat koostööd sotsiaalpartneritega, *et lihtsustada haldusmenetlusi, bürokraatiat ja haldustõkkeid, millega seisavad silmitsi eelkõige väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, lihtsustades nende varalist seisundit, nähes ette maksusoodustusi, et suurendada nende konkurentsivõimet;*

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 459  
Lõige 20

20. kutsub komisjoni üles tegema pidevat koostööd sotsiaalpartneritega, eriti programmi raames, mille eesmärk on paranda õigusloomet ja vähendada uute töökohtade loomisel peamist rolli etendavate ettevõtete halduskoormust, sealhulgas eriti väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ning uute äriühingute halduskoormust; *ning vajaduse korral teiste asjaomaste esinduslike kodanikuühiskonna asutustega mis tahes tööõiguse või sotsiaalpoliitika valdkonnaga seotud õigusaktide osas; on veendunud, et komisjoni sotsiaalpartnerite nimekiri ei esita täpselt õigusaktide poolt mõjutatud organisatsioone; eelkõige on praegu konsultatsiooniprotsessis alaesindatud nii väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted kui ka töötajad, kes ei kuulu ametiühingusse;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 460  
Lõige 20 b (uus)

**20 b. kutsub komisjoni üles edendama liikmesriikide poolt töösuhte kohustusliku eelduse kehtestamist kõigi inimeste jaoks, kes töötavad kellegi heaks tavapärasel alusel; õigusvaidluse korral peaks olema eeldatava tööandja kohustus tõendada, et üksikisik ei ole töötaja, kellel on õigus taotleda kaitset;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 461  
Lõige 20 a (uus)

**20. kutsub nõukogu üles looma Euroopa strateegia alust, mis käsitleb ebatüüpilise töö suurenevast olulisusest ja ohtu, et Euroopa tööturud polariseeruvad, mida iseloomustab suurenev erinevus tavapärase töölepingutega töötajatele pakutava piisava sotsiaalkaitse taseme ning ebatüüpilise töö piirangu all töötajatele pakutava ebapiisava sotsiaalkaitse taseme vahel;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 462  
Lõige 20 a (uus)

**20 a. märgib jätkuvat töötaja direktiivi läbivaatamise ummikut, on seisukohal, et praegu vajatakse uut mõttelaadi;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 463  
Lõige 20 a (uus)

**20. pöörab tähelepanu asjaolule, et töötaja direktiiv on oluline vahend tervisekaitse ja**

*ohutuse õigusaktide valdkonnas, mõjutades kogu Euroopa töötajate töötingimusi; tuletab komisjonile meelde, et Euroopa Parlament on juba võtnud vastu seisukoha töötaja direktiivi läbivaatamise kohta, ning kutsub nõukogu üles saavutama kokkulepet, mis vastaks Euroopa Parlamendi seisukohale;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 464  
Lõige 20 b (uus)

**20 b.** *tuletab komisjonile meelde, et Euroopa Parlament on juba võtnud vastu seisukoha töötaja direktiivi läbivaatamise kohta, ning kutsub nõukogu üles saavutama kokkulepet, mis vastaks Euroopa Parlamendi seisukohale;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 465  
Lõige 20 e (uus)

**20 e.** *tuletab komisjonile meelde, et Euroopa Parlament on juba võtnud vastu seisukoha töötaja direktiivi läbivaatamise kohta, ning kutsub nõukogu üles saavutama kokkulepet, mis vastaks Euroopa Parlamendi seisukohale;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 466  
Lõige 20 b (uus)

**20 b.** *tuletab komisjonile meelde, et Euroopa Parlament on juba võtnud vastu seisukoha töötaja direktiivi läbivaatamise kohta, ning kutsub nõukogu üles saavutama kokkulepet, mis vastaks Euroopa Parlamendi seisukohale;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 467  
Lõige 20 d (uus)

**20 d.** *kutsub liikmesriike ja komisjoni üles kindlustama, et ajutise vahendatud töö direktiivi eelnõu võetakse vastu edasise viivitusega, tagades ajutiste vahendatud töötajate võrdse kohtlemise vahendatud tööjõudu kasutava ettevõtte töötajatega; ning julgustab arendama ja parandama riiklikke eeskirju õigusakti ja/või kollektiivlepingu abil, tagades ajutistele vahendatud töötajatele töötaja kaitse ja juurdepääsu töötaja teavitamise ja konsultatsiooniasutustele;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Iles Braghetto

Muudatusettepanek 468  
Lõige 20 a (uus)

**20 a.** *kutsub liikmesriike ja komisjoni üles tagama, et ajutise vahendatud töö direktiivi eelnõu võetakse vastu edasise viivitusega ja kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukohaga;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Luigi Cocilovo, Patrizia Toia ja Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 469  
Lõige 20 a (uus)

**20 a.** *kutsub liikmesriike ja komisjoni üles tagama, et ajutise vahendatud töö direktiivi eelnõu võetakse vastu edasise viivitusega ja kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukohaga;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 470  
Lõige 20 a (uus)

**20 a.** *kutsub komisjoni üles reguleerima üldiste või olulisemate ettevõtjate solidaarvastutust, et tegeleda töötajate allhanketööde ja alltöövõtu*



***kuritarvitamistega ning luua läbipaistev ja konkurentsivõimeline turg kõigile ettevõtetele võrdsete võimaluste alusel seoses tööstandardite ja -tingimuste austamisega, kutsub eelkõige komisjoni ja liikmesriike üles määratlema Euroopa tasandil selgelt, kes on vastutav tööõigusega kooskõlas olemise ja sellega seonduvate töötasude, sotsiaalkindlustusmaksete ja maksude maksmise eest allhankijate ahelas;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 471

Lõige 20 a (uus)

***20 a. kutsub komisjoni üles reguleerima üldiste või olulisemate ettevõtjate solidaarvastutust, et takistada kuritarvitamisi piiriüleste töötajate allhankelepingute ja alltöövõtu puhul ning seoses asutuse töö kaasamisega, luues seega võrdsed võimalused kõigi ettevõtete jaoks, mis tagab tööstandardeid, töötingimusi ning sotsiaalsed kaitset käsitlevate õigusaktide ja kollektiivlepingute austamise ning tugevdamise;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 472

Lõige 20 c (uus)

***20 c. kutsub komisjoni üles lihtsustama vaidluste lahendamise süsteemi loomist, et võimaldada muuta Euroopa kokkulepped sotsiaalpartnerite vahel tõhusaks ja paindlikuks vahendiks, mis võib edendada tõhusamat reguleerivat lähenemisviisi Euroopa tasandil;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Öry

Muudatusettepanek 473

Lõige 20 b (uus)

***20 b. väljendab muret seoses allhanke korras sisseostetud kutsealase tegevusega (alltöövõtt), mis muutub üha sagedasemaks ning millega paljudel juhtudel kaasneb töövõtjate sotsiaalkaitse madal tase, kusjuures töövõtjad on sageli sunnitud võtma vastu ebasoodsamad töölepingud (ebatüüpilised ja tähtajalised lepingud), halva kvaliteediga ja halvasti tasustatud töökohad;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 474

Lõige 20 c (uus)

**20 c. väljendab sügavat veendumust, et ebakindlate ja halvasti tasustatud töökohtade loomine ei ole piisav vastus ümberpaigutamise tendentsile, mis mõjutab üha rohkem sektoreid; on seisukohal, et hoopis investeerimine teadus- ja arendustegevusse, koolitusse ja elukestvasse õppesse võib anda uue tõuke praegu konkurentsivõime puudumise käes kannatavatele sektoritele;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Csaba Óry

Muudatusettepanek 475

Lõige 20 d (uus)

**20 d. kutsub nõukogu ja komisjoni üles määratlema Euroopa strateegia, et vastata töötamise vormide mitmekesisumisele liikmesriikides, ebakindla töö suurenemisele ja kasvavale survele ettevõtete poolt riiklike õigusaktide kaitstud paindlikkuse nimel, et lõpetada praegu töövõtjatele klassikaliste töölepingute raames tagatud kaitse taseme märgatav langus;**

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 476

Lõige 21

**välja jäetud**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Gabriele Stauner

Muudatusettepanek 477

Lõige 21

**välja jäetud**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Roberto Musacchio ja Gabriele Zimmer

Muudatusettepanek 478

Lõige 21

21. palub, et liikmesriigid vähendaksid **diskrimineerivaid** piiranguid, mis takistavad juurdepääsu nende tööturgudele ja parandaksid sellega töötajate liikuvust ELis (**välja jäetud**);

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ona Juknevičienė

Muudatusettepanek 479

Lõige 21

21. palub, et liikmesriigid **kõrvaldaksid** piiranguid, mis takistavad juurdepääsu nende tööturgudele ja parandaksid sellega töötajate liikuvust ELis, et aidata kaasa **kasvule ja töökohtade loomisele ning** Lissaboni strateegia eesmärkide kiiremale saavutamisele;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ana Mato Adrover

Muudatusettepanek 480

Lõige 21

21. palub, et liikmesriigid **soodustaksid** töötajate liikuvust ELis, et aidata kaasa Lissaboni strateegia eesmärkide kiiremale saavutamisele;

Or. pt

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elizabeth Lynne

Muudatusettepanek 481

Lõige 21

21. palub, et liikmesriigid vähendaksid **mis tahes** piiranguid, mis takistavad juurdepääsu nende tööturgudele **koosõlas EÜ asutamislepingu artikli 3 aluspõhimõttega**, ja parandaksid sellega töötajate liikuvust ELis, et aidata kaasa **ühtse turu ja** Lissaboni strateegia eesmärkide kiiremale saavutamisele;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Elisabeth Schroedter

Muudatusettepanek 482

Lõige 21

21. palub, et liikmesriigid vähendaksid piiranguid, mis takistavad juurdepääsu nende tööturgudele ja parandaksid sellega töötajate liikuvust ELis, et aidata kaasa Lissaboni strateegia eesmärkide kiiremale saavutamisele; ***pöörab tähelepanu asjaolule, et tööjõu vaba liikumine kui üks ELi aluspõhimõtetest peaks käima käsikäes tõhusate eeskirjadega, mis tagavad põhimõttest „võrdse töö eest võrdne tasu” töökohal kinnipidamise;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 483

Lõige 21 a (uus)

- 21 a. on seisukohal, et kaudsetele tööandjatele täiendava vastutuse andmine looks töötajate jaoks tõhusama ja turvalisema süsteemi, kuna kaudne tööandja on osaliselt vastutav tööõigusega vastavuses olemise eest; rõhutab, et on vajadus osapoolte vastutuste täiendava selgitamise järele nii alltöövõtjate kui ka nn laenatud tööjõu puhul;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 484

Lõige 21 b (uus)

- 21 b. rõhutab, et halduslikku koostööd tuleb tugevdada kõigi asjaomaste asutuste vahel kohalikul, riiklikul ja Euroopa tasandil, et tagada võimalikult suur vastavus töö- ja sotsiaalkindlustusõigusele; märgib, et probleemi mitmemõõtmeline ja erinevaid asjaolusid ühendav olemus nõuab, et kõiki asjaomaseid osapooli tuleb toetada ja teavitada ning et tuleb luua koostöö võrgustik, et võidelda ebaseadusliku tegevuse vastu tööturul;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 485

Lõige 21 c (uus)

**21 c. kutsub liikmesriike üles edendama tugevaid ja laiahaardelisi süsteeme, mis ühendavad aktiivset poliitikat ja finantsabi ning tagavad sujuva ülemineku töötuselt tööhõivele;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Ole Christensen, Stephen Hughes ja kõik fraktsiooni PSE liikmed

Muudatusettepanek 486

Lõige 21 a (uus)

**21 a. võttes arvesse eespool nimetatut kui vajalikku eeltingimust kaitstud paindlikkuse tõhusaks toimimiseks ning tööõiguse tugevdamise ja kaasajastamise küsimuses üksmeele saavutamiseks;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 487

Lõige 21 d (uus)

**21 d. on seisukohal, et praktikas on peatöövõtjate allutatud vastutus tööhõive tingimusega vastavuses olemise eest teiste äriühingute töötajate suhtes väga problemaatiline ning toob kaasa suurema bürokraatia ja suuremad kulud, nii et peatöövõtjale võivad tekkida ettearvamatud riskid; lükkab sellest tulenevalt niisuguse vastutuse tagasi;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 488

Lõige 21 e (uus)

**21 e. märgib, et individuaalsete osapoolte vastutusi mitmepoolsetes töösuhetes reguleeritakse ühemõtteliselt ning ei ole vaja selgitada ajutiste töötajate tööalast staatust;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Thomas Mann

Muudatusettepanek 489

Lõige 21 f (uus)

**21 f. on seisukohal, et tööaja korraldamise paindlikud viisid (jätmata kõrvale töötajate puhkeaega) aitavad võimaldada ettevõtetel saada erineval hulgal toetusi töökohtade säilitamiseks;**

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 490

Lõige 22

**22. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja kandidaatriikide parlamentidele.**

Or. en